

# EMHÆTTEN

BRUGSVEJLEDNING

GDK 5774 BXB



DA

SV

PT

[www.grundig.com](http://www.grundig.com)

AUS GUTEM GRUND  
**GRUNDIG**

185.7300.97/R.AF/29.11.2017/4-2



## Læs denne brugervejledning først!

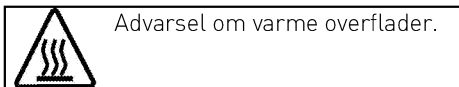
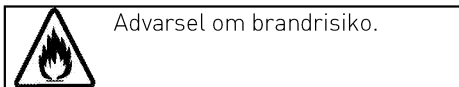
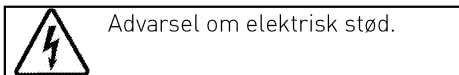
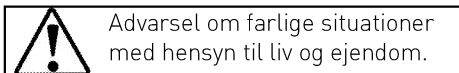
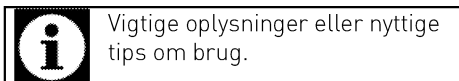
Kære kunde!

Tak, fordi du har valgt et Grundig produkt. Vi håber, at du vil opnå de bedste resultater med dette kvalitetsprodukt, som er blevet fremstillet efter den nyeste teknologi. Læs venligst omhyggeligt hele brugervejledningen og alle andre medfølgende dokumenter, før du tager produktet i brug, og hold dem som en reference til fremtidig benyttelse. Hvis du overdrager produktet til en anden person, giv også denne brugervejledning. Følg alle advarsler og informationer i brugervejledningen.

Husk, at denne brugervejledning også gælder for andre modeller. Forskelle mellem modellerne vil blive angivet i vejledningen.

### Forklaring af symboler

I hele brugervejledningen anvendes følgende symboler:



**Arçelik A.Ş.**  
Karaağaç caddesi No:2-6  
34445 Sütlüce/Istanbul/TURKEY  
Made in TURKEY

## INDHOLD

### **1 Vigtige sikkerheds- og miljømæssige instruktioner og advarsler 4**

Generelle sikkerhedsregler.....	4
Elektrisk sikkerhed .....	5
Produktsikkerhed.....	6
Tilsluttet brug .....	7
Sikkerhed for børn .....	7
Bortskaffelse af gammelt apparat	8
Bortskaffelse af transportemballage .....	8

### **2 Generelle informationer 9**

Oversigt.....	9
---------------	---

Leveringsomfang.....	10
Tekniske specifikationer .....	10

### **3 Installation 11**

Montering.....	11
Fremtidig transport.....	17

### **4 Betjening af enhættten 18**

### **5 Vedligeholdelse og pleje 20**

Generelle informationer.....	20
Udskiftning af pære.....	21

### **6 Fejlfinding 22**

# 1 Vigtige sikkerheds- og miljømæssige instruktioner og advarsler

Dette afsnit indeholder sikkerhedsanvisninger, der vil medvirke til at undgå risiko for personskade eller skade på ejendom. Manglende overholdelse af disse anvisninger vil annullere garantien.

## Generelle sikkerhedsregler

- Dette apparat kan anvendes af børn i alderen 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller instrueres om brug af apparatet på en sikker måde, og forstår de farer, der er involveret.

Børn må ikke lege med apparatet. Børn må ikke udføre rengøring og vedligeholdelse uden opsyn.

- **Risiko for forgiftning!** Når apparatet er i drift, suges luft fra hele huset. Hvis der ikke sørges for tilstrækkelig ventilation, vil affald og giftige gasser, der frigives som følge af afbrænding, trækkes tilbage ind i huset

gennem skorstenstrækket. Betjen ikke apparatet sammen med kilder, der kan emitte giftige gasser og skabe lufttræk (træ-, gas-, olie- og kulovne, vandvarmere, kedler, osv.).

- Få altid en autoriseret person til at kontrollere tilstrækkeligheden af ventilation og skorstenstræk i din bygning.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, medmindre de er under overvågning, eller de har fået .  
Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet. Rengøring og vedligeholdelsesprocedurer bør ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Installation og reparation af produktet må kun udføres af **autoriseret serviceagent.**

Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for skader forårsaget af handlinger udført af ikke autoriserede personer.

- Tag ikke apparatet i brug hvis det er defekt eller hvis det har synlige fejl.
- Sørg for, at apparatet er slukket efter hver brug.
- Hvis produktet overdrages til en anden person til personlig brug eller bruges til anden formål, brugervejledningen, produkt etiketter og andre relevante dokumenter og dele skal også gives.
- Apparatet skal installeres af en kvalificeret person i overensstemmelse med gældende regler. I modsat fald bortfalder garantien.

### **Elektrisk sikkerhed**

- For at få dit produkt klar til brug, skal du først have installationssted og elektriske ledninger forberedt. Bagefter kan du tilkalde din nærmeste autoriserede serviceagent.
- Hvis produktet har fejl, bør det ikke bruges, før det er blevet repareret af en autoriseret serviceagent.

Der er risiko for elektrisk stød!

- Tilslut aldrig emhætten, før installationen er færdig.
- Rør aldrig ved stikket med våde hænder! Træk ikke stikket ud ved at trække i kablet; tag altid fat i stikket for at trække.
- Under installationen, vedligeholdelsen, rengøringen og reparationen skal produktet frakobles elnettet.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dens serviceagent eller lignende kvalificerede personer for at undgå farer.
- Tilslut aldrig strømkablet i nærheden af emhætten. Hvis det smeltes, kan det forårsage brand.
- Al arbejde på elektrisk udstyr må kun udføres af autoriseret fagperson.
- I tilfælde af skader skal produktet slukkes og frakobles strømmen. Slå sikringen fra.
- Sørg for, at sikringen er passende til apparatet.

- Spul aldrig produktet med vand! Der er risiko for elektrisk stød!

## **Produktsikkerhed**

- Afstanden mellem bunden af emhætten og toppen af kogepladen må ikke være mindre end 650 mm.
- Berør aldrig emhættens lamper efter at de har været tændt i en længere periode. Varme lamper kan forbrænde dine hænder.
- Betjen aldrig produktet uden oliefilter. Fjern aldrig oliefiltere, når produktet er i brug.
- Undgå store flammer under produktet. Ellers kan partikler på oliefilteret tændes og forårsage brand.
- Tænd for kogepladen efter at have placeret gryde på den. Ellers kan stigende temperatur deformere nogle dele af produktet.
- Sluk kogepladen, før du tager gryde og pander af.
- Undgå brændbare materialer under emhætten.
- Udsæt ikke produktet for åben ild under det. Det kan resultere i, at olier samlet i filteret antændes. Betjen ikke produktet uden filter.
- Lad aldrig komfuret være uden opsyn, når du steger fødevarer, da olien kan flamme op og kan forårsage brand. Vær derfor forsigtig med tøj og gardiner.
- Hvis emhætten ikke rengøres regelmæssigt ordentligt, kan dette medføre risiko for brand af din emhætte.
- For at opfriske luften i køkkenet og fjerne lugt og damper, skal du tænde emhætten i yderligere 15 minutter efter kogning eller stegning er afsluttet.
- Der skal være passende ventilation i rummet, når emhætten bruges samtidigt med apparater, der forbrænder gas eller andet brændstof. (Gælder ikke for apparater, der kun udleder luften tilbage til rummet)
- I det sted, hvor emhætten bliver brugt, skal udstødningen af fyringsolie eller gas-enheder, såsom rumopvarmere, være helt isoleret eller enheden skal være hermetisk lukket.
- Hvis der er en fyringsolie-enhed eller gas-enhed i nærheden, skal rummet

være ventileret tilstrækkeligt.

- Når en ikke-elektrisk drevet enhed bruges samtidigt i nærheden af emhætten, skal undertrykket i rummet være maksimalt 0,4 mbar for at undgå, at emhætten returnerer den anden enheds udstødning ind i rummet.
- Slut aldrig emhætten til en skorsten, der bruges til varmeapparater, udledningsgas eller med flammer. Overhold myndighedernes regler om udledning af luft.
- Brug rør 120 mm i diameter til tilslutning til skorsten. Rørtilslutningen skal være kortest muligt og med få bøjninger.
- Hæng ikke letantændelige og brændbare materialer på emhættens håndtag.
- Vores virksomhed skal aldrig være ansvarlig for de problemer, der skyldes brug mod de ovenstående advarsler.
- Der er risiko for brand, hvis rengøringen ikke udføres i overensstemmelse med instruktionerne.

- Flammer ikke under emhætten.
- Forsigtig: Tilgængelige dele kan blive varme, når de bruges med et kogeapparat.
- Det anbefales at rengøre filteret en gang om måneden ved normal brug.

### **Tilsigtet brug**

Dette produkt er beregnet til husholdningsbrug. Kommerciel brug er ikke tilladt.

Producenten er ikke ansvarlig for nogen skade, der er forårsaget af forkert brug eller håndtering.

### **Sikkerhed for børn**

- Hold børn væk fra produktet, når det kører, og lad dem ikke lege med produktet.
- Emballagen er farlig for børn. Hold emballagen på et sted, hvor børn ikke kan nå den, og sorter og kasser den i overensstemmelse med direktiverne om bortskaffelse af affald.
- Elektriske produkter er farlige for børn. Hold børn væk fra produktet, når det kører, og lad dem ikke lege med produktet.



## **Bortskaffelse af gammelt apparat**

### **Overholdelse af WEEE-direktivet og bortskaffelse af affald:**



Dette produkt er i overensstemmelse med WEEE-direktiv (2012/19/EU). Dette produkt bærer et symbol for klassificering af bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).

Dette produkt er fremstillet af dele og materialer af høj kvalitet, der kan bruges igen, og som er egnede for genbrug. Smid ikke produktet med husholdningsaffald og andet affald ved slutningen af dets levetid. Bring det til et opsamlingssted for genbrug af elektroniske og elektriske apparater. Kontakt dine

lokale myndigheder for at finde nærmeste opsamlingssted.

### **Overholdelse af RoHS-direktivet:**

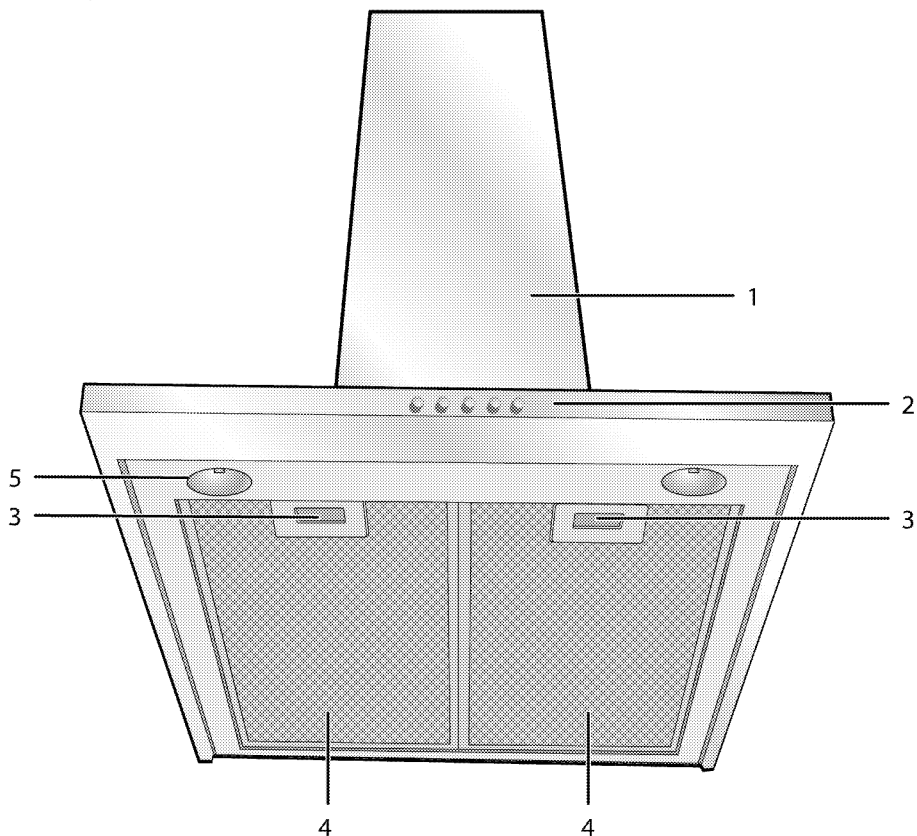
Det produkt, du har købt, er i overensstemmelse med EU RoHS-direktivet (2011/65/EU). Det indeholder ikke skadelige og forbudte materialer angivet i direktivet.

### **Bortskaffelse af transportemballage**

- Transportemballagen kan være farlig for børn. Opbevar emballagen et sikkert sted uden for børns rækkevidde. Transportemballagen består af materialer, der kan genbruges. Sorter dem i henhold til genbrugsanvisninger. Blænd dem ikke sammen med husholdningsaffald.

## 2 Generelle informationer

### Oversigt



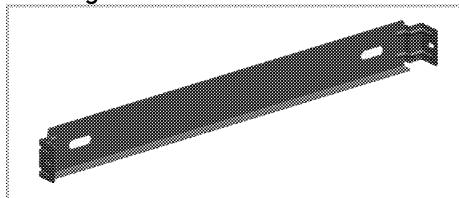
- 1 Emhættens kabinet
- 2 Betjeningspanel
- 3 Lås til aluminiumsfilter
- 4 Aluminiumsfilter
- 5 Lampe

## Leveringsomfang

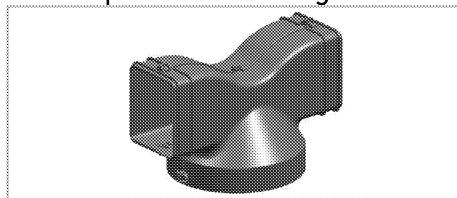


Udvalg af tilbehørsdele kan variere afhængig af produktmodellen. Ikke alle beskrevne tilbehørsdele findes på dit produkt.

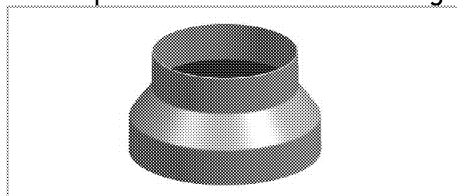
1. Brugsvejledning
2. Vægforbindelse



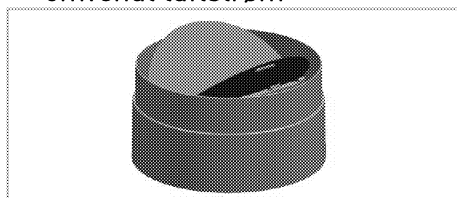
3. Komponent til ledning af luft



4. Adapter til skorstenstilslutning



5. Ventiler til forhindring af omvendt luftstrøm



## Tekniske specifikationer

Eksterne mål (højde/bredde/dybde)	min. 760 mm max. 915 mm/898 mm/490 mm
Spænding/frekvens	220-240 V ; 50 Hz
Betjening	3 niveau + 1 Booster
Sugestyrke	680 m <sup>3</sup> /h
Total strømforbrug	max. 100 W
Sikring	3 A
Diameter af luftudledningsrør	120-150 mm



Tekniske specifikationer kan blive ændret uden forvarsel med henblik på forbedring af produktets kvalitet.



Tallene i manualen er skematiske og kan afvige fra det aktuelle produkt.



De værdier, der er angivet på produktets markeringer eller i andre trykte dokumenter, der følger med produktet, er opnået under laboratorieforhold som efter relevante standarder. Afhængig af drifts- og miljøforhold kan disse værdier variere.

### 3 Installation

Kontakt autoriseret serviceagent for installationen af produktet. Sørg for, at de elektriske installationer er på plads, før du tilkalder en autoriseret serviceagent til at få produktet klar til brug. Ellers kan du kontakte en kvalificeret elektriker og montør for at få foretaget de nødvendige foranstaltninger.



Forberedelse af placering og elektrisk installation til produktet er under kundens ansvar.



#### FARE:

Produktet skal installeres i overensstemmelse med alle lokale regulativer omkring elektricitet.



#### FARE:

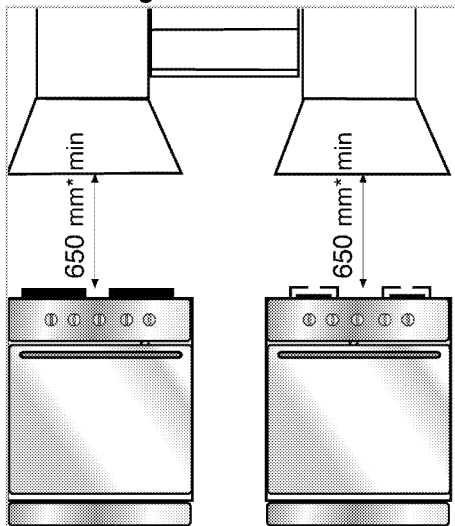
Før installationen kontroller visuelt, om produktet har nogen fejl. Hvis produktet har fejl, må det ikke installeres. Beskadiget produkt kan skabe risiko for din sikkerhed.



#### FARE:

Advarsel: Manglende installation af skruer eller fastsættelse af enhed i overensstemmelse med instruktionerne kan resultere i elektriske farer.

### Montering



\* min.

Der skal være et afstand på minimum 650 mm mellem komfurets overflade og emhættens underside.

Den luft, som emhætten leder ud, må ikke ledes ud gennem en aftrækskanal, som bruges til andre apparater, der bruger gas eller andre brændstoffer. (Gælder ikke for apparater, som blot leder luften tilbage i rummet)

Regulativerne for udledning skal overholdes.

### Elektrisk forbindelse

Dette produkt er fremstillet med dobbelt strømkabel og skal tilsluttes elnettet ved hjælp af en stikkontakt med mindst 3 mm afstand mellem hullerne. Få en

professionel elektriker til at udføre tilslutningen.

- Monter dit apparat, så du har nem adgang til strømforsyningen (stikkontakten) efter monteringen.

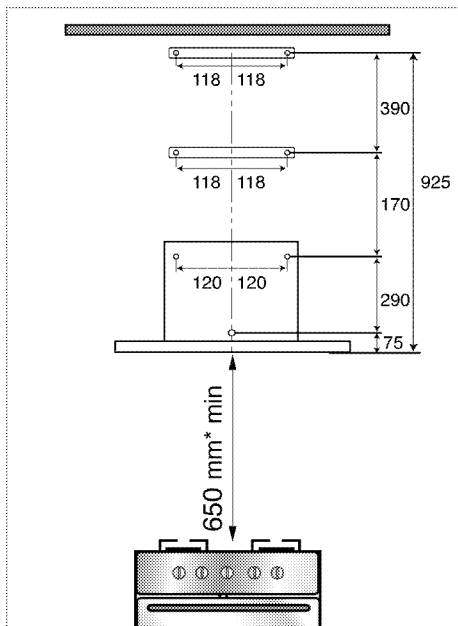
## Montering af emhætten



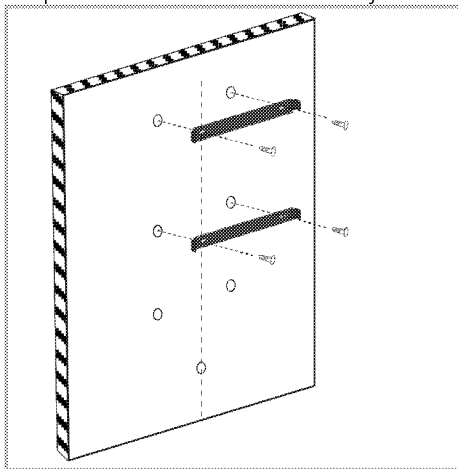
Mål er angivet i mm.

Herefter præsenteres nødvendig information til klargøring af det område, hvor emhætten skal monteres.

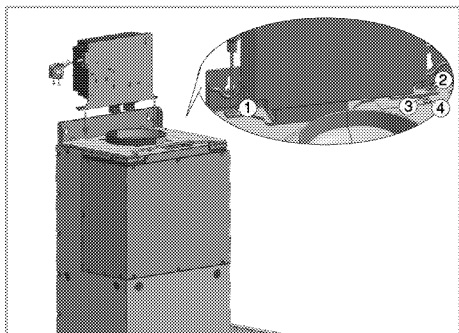
Emhætten skal monteres over komfurets midterakse. Der skal være et afstand på minimum 650 mm mellem komfurets overflade og emhættens underside. Følg disse trin under monteringen af emhætten.



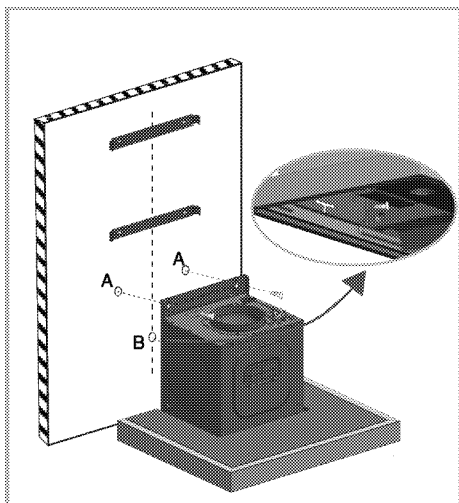
1. Tegn en midterlinje med samme højde som figuren ovenfor for at midterstille komfuret. Brug denne linje som referencepunkt, og, i overensstemmelse med målene ovenfor, bor 7 huller, der størrelsesmæssigt passer med de vedlagte plastikmuffer.
2. Sæt de vedlagte plastikmuffer i disse huller. Kontrollér om aftrækskanalens stikforbindelse passer til hullerne eller ej.



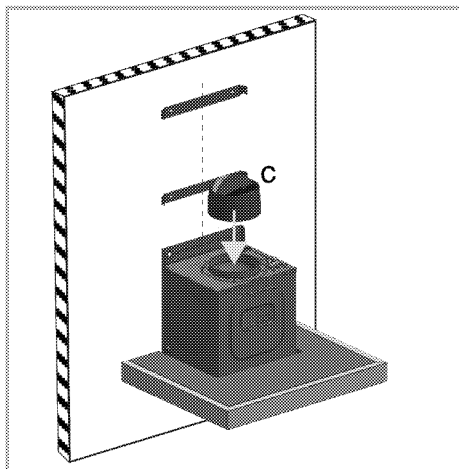
3. Sæt de vedlagte muffer i hullerne ved hjælp af de to fastspændingsskruer som vist i figuren ovenfor.
4. Ved elektroniske modeller skal det elektroniske bundkort sættes på plads med fire skruer som vist i figuren nedenfor.



5. Monter emhætten på væggen ved at midterstille den via A-hullerne. Fjern emhættens aluminiumfiltrene. På indersiden skal bagpladen af emhætten sættes fast i B-hullet ved hjælp af en skrue som vist i figuren nedenfor. Sørg for, at emhætten er parallel med bordpladen, når den monteres.

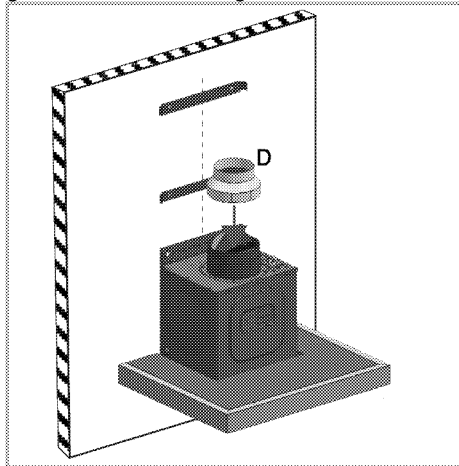


6. Placer returklappen (C), der forhindrer, at luften strømmer tilbage, i aftrækskanalens åbning som vist i figuren nedenfor.



### 7. Ved tilslutning til aftrækskanal:

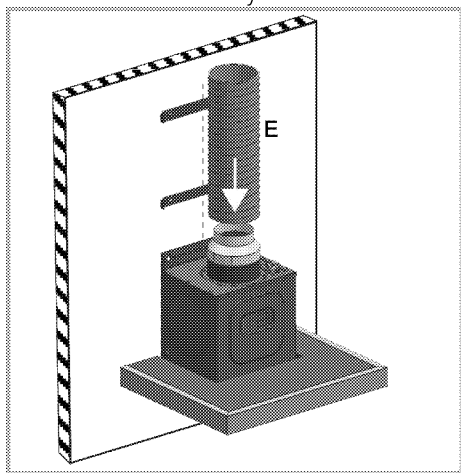
Når emhætten tilsluttes aftrækskanalen, passerer den indsugede luft gennem aluminiumfiltrene og ledes ud gennem tilslutningsrøret.



Når denne tilslutning anvendes, skal tilpasningsstykket til aftrækskanalens tilslutningsrør D placeres på del C som vist i figuren ovenfor.

**i** Tilpasningsstykket til aftrækskanalens tilslutningsrør (D) bruges kun, når aftrækskanalens tilslutningsrør har en diameter på 120 mm. Hvis din aftrækskanals tilslutningsrør er 150 mm i diameter, behøver du ikke at bruge tilpasningsstykket (D), men skal blot fastgøre den ene ende af aftrækskanalens tilslutningsrør (E) direkte på returklappen (C).

8. Fastgør den ene ende af tilslutningsrøret (E) til tilpasningsstykket, og fastgør den anden ende til aftrækskanalen. Du kan anskaffe et tilpasningsstykke til aftrækskanalens tilslutningsrør (E) fra en autoriseret udbyder eller anden udbyder



Tilslutningsrør til aftrækskanalen skal være fremstillet af brandsikkert plastmateriale. Ved brug af fleksible rørtyper skal man

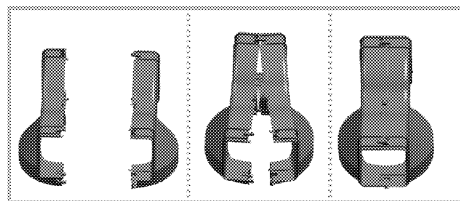
være opmærksom på, at skarpe hjørner og indsnævringer vil forringe sugeevnen.

Emhætten må aldrig tilsluttes en aftrækskanal, som allerede er tilsluttet andre enheder.

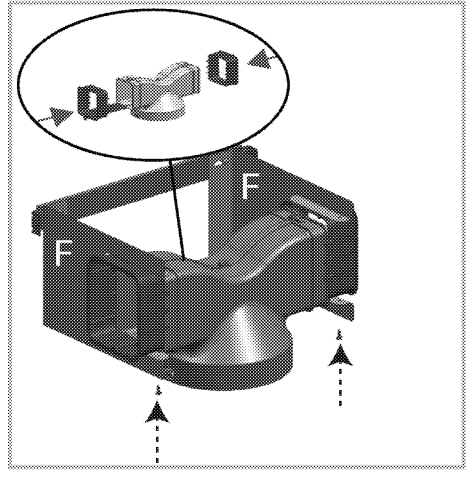
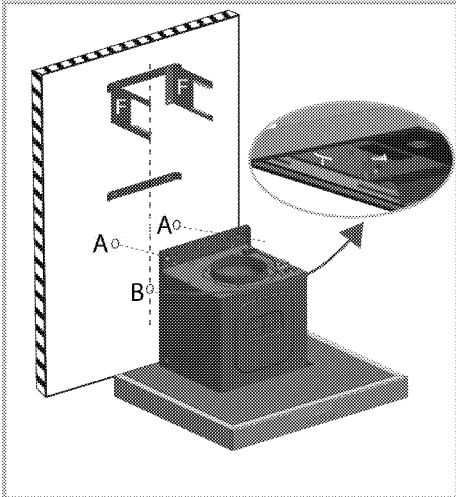
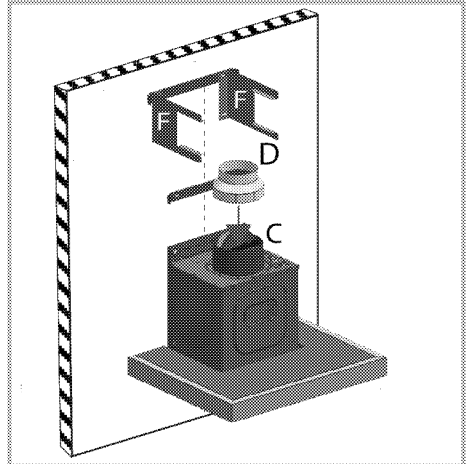
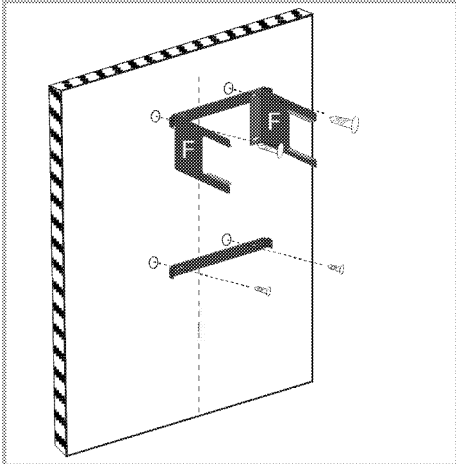
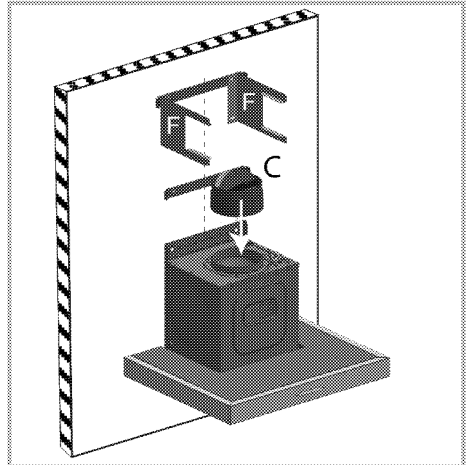
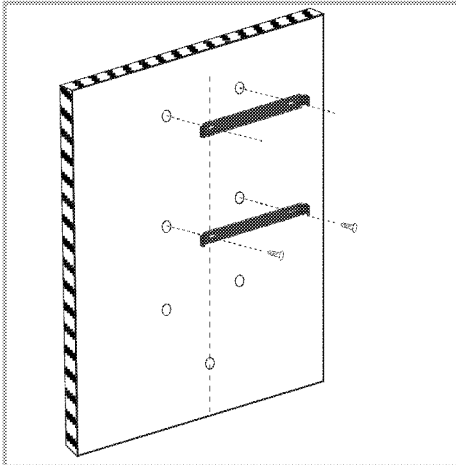
**i** Tilslutningsrør bør ikke være større end 120 mm. I så fald kan emhætten ikke tilsluttes korrekt til aftrækskanalen.

## 9. Recirkulation (Brug med kulfilter)

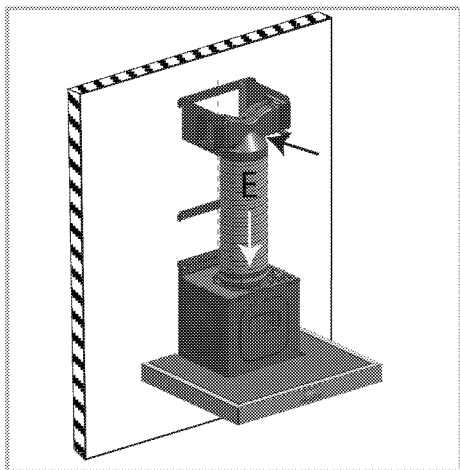
Ved recirkulation bevæger den ind sugede luft sig først gennem aluminiumsfiltere og kulfiltere, som fjerner lugt, og derefter ud gennem luftudlederen, hvor det endelig sendes tilbage ud i miljøet gennem ventilationsribbene på siden af aftrækskanalen.



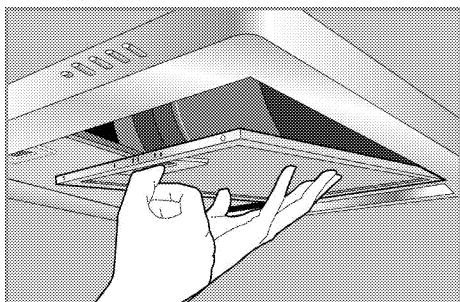
Luftudlederen består af to dele, der samles som vist i figuren. Følg trinene herunder, hvis du vil bruge den uden aftrækskanal. Du kan anskaffe tilslutningsrøret til aftrækskanalen E og tilslutningsenhederne F fra autoriserede tjenesteudbydere eller i en detailbutik.



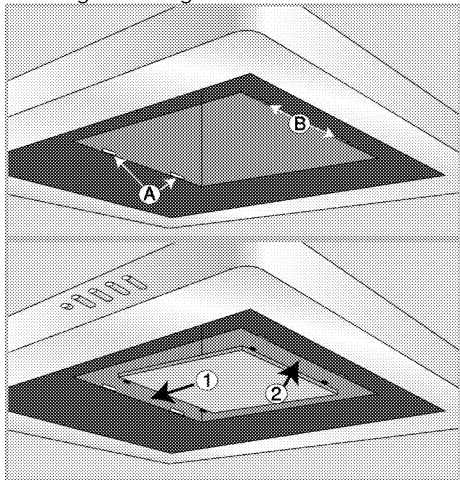




10. Fjern aluminiumfiltre som vist nedenfor.



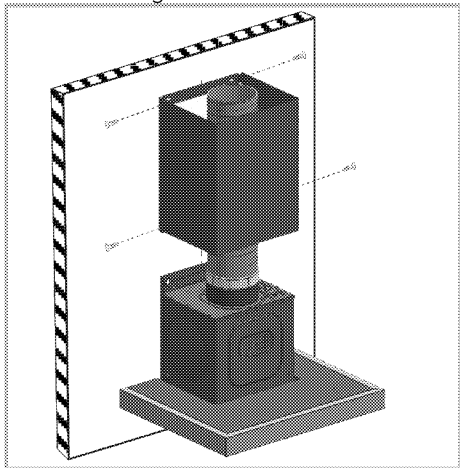
11. Monter kulfiltret som vist i den følgende figur.



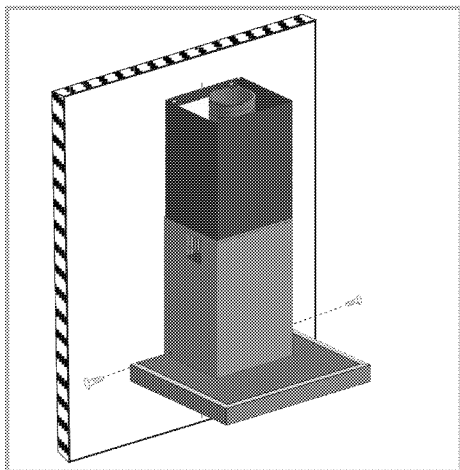
Geninstaller aluminiumfiltre.

## 12. Montering af aftrækskanal

For at montere den øverste aftrækskanal skal aftrækskanalens øverste hjørner placeres på den øverste stikforbindelse. Brug skruberne til at fastgøre aftrækskanalen til stikforbindelsen som vist i figuren nedenfor.



For at montere den nedre udsugningskanal (B) skal du strække kanalen ved at trække forsigtigt fra begge sider og sætte den i sprækkerne på den øvre aftrækskanal som vist i figuren ovenfor.



Fastgør den til emhætten gennem de to huller i de nederste hjørner af den nederste aftrækskanal.

### **Du kan bruge emhætten på to måder:**

#### **1. Brug med aftrækskanal**

Emmen udledes gennem aftrækskanalen, som er fastgjort til sammenkoblingsringen på emhætten. Aftrækskanalens diameter skal svare til sammenkoblingsringens diameter. Røret bør hælde lidt opad (ca. 10°) for at lade luften passere nemt og vandret ud af rummet.

**i** Er kulfilteret installeret i emhætten, skal det fjernes, når du bruger emhætten med aftrækskanalen.

#### **2. Brug uden aftrækskanal**

Luften filtreres gennem kulfilteret og ledes tilbage ud i rummet. Kulfiltret anvendes, hvis der ikke er en aftrækskanal i huset, eller når det ikke er muligt at montere en aftrækskanal.

- Monter kulfiltret som beskrevet i monteringsdelen.

#### **Fremtidig transport**

- Behold produktets original emballage og transporter det i den. Følg instruktionerne, der er trykt på emballagen. Hvis du ikke har den originale emballage, så pak produktet i bobleplast eller tykt pap og tape det fast.

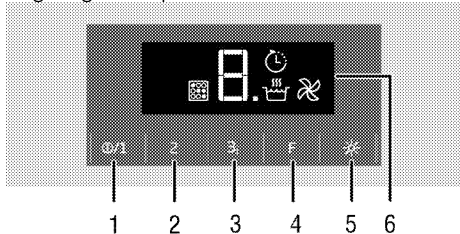
**i** Anbring ikke objekter på produktet, og flyt det i opretstående stilling.

**i** Kontrollér helhedsindtrykket af dit produkt for eventuelle skader, der måtte være opstået under transporten.

## 4 Betjening af emhætten

Emhætten er udstyret med en motor med forskellige hastighedsindstillinger.

For en bedre ydeevne anbefaler vi at bruge lav hastighed under normale forhold, og høje hastigheder, når lugt og dampe intensiveres.




- 1 Tænd/sluk-knap / Hastighed1
- 2 Hastighed2
- 3 Hastighed3 / Booster
- 4 Funktionsknap
- 5 Lampeknap
- 6 Udstilling

 Automatisk sluk-symbol


 Booster-symbol


 Advarsel om fuld filter-symbol

 Luftfilter-funktion-symbol


### Betjening af emhætten


1. Tryk på tænd/sluk-knappen på for at tænde emhætten.
  2. Tryk på knapperne Hastighed2 eller Hastighed3 for at ændre hastigheden.
- » Emhættens hastighedsniveau bør vises på skærmen.

 Du må ikke trykke på to knapper samtidigt. Når de trykkes, aktiveres højere hastighed.


 Apparatet arbejder i max. 6 timer, når ingen knap trykkes mens emhætten er i drift.

### Automatisk sluk-funktion

1. Tryk på funktionsknappen mens apparatet kører i en valgt hastighed. Automatisk sluk-funktionen aktiveres, og  symbolet vises.
2. Apparatet slukker automatisk efter at have kørt i 20 minutter i en valgt hastighed.

 Automatisk sluk-funktionen annulleres, når der trykkes på en niveaueknap andet en lampeknap.

### Aktivering af intens ventilation (booster)

Tryk og hold knappen Hastighed 3 i mere end to sekunder. Intens ventilation aktiveres, P og  -symbolet vises, og apparatet kører i maks. 10 minutter. Efter 10 minutter vil den fortsætte i Hastighed 3 position. Hvis der under intens ventilation trykkes på en af hastighedsknapper, vil emhætten køre på dette hastighedsniveau.

## Sådan slukkes emhætten


1. Tryk på sluk-knappen, når emhætten kører i en valgt hastighed.  
» Når emhætten slukkes, blinker »0« på displayet i 8 sekunder, mens motoren er ved at stoppe. Dette er ikke en fejl.

## Sådan betjenes lampen


1. Berør lampeknapen for at tænde lyset.


## Sådan slukkes lampen

1. Tryk på lampeknapen igen for at slukke lyset.

 Tænd/sluk-knappen slukker ikke lyset men stopper drift af emhætten.


## Luftfilter-funktion


1. Tryk på funktionsknappen mens apparatet ikke kører i en valgt hastighed.  
» Luftfilter-funktionen aktiveres, og C og -symbolet vises.
2. Luftfilter-funktionen vil køre i 10 minutter ved Hastighed 1, og stopper i 50 minutter. Hvis luftfilter-funktionen ikke slukkes, vil den fortsætte i 10 minutter og stoppe i 50 minutter for hver time i 24 timer.

 Du kan bruge luftfilter-funktionen til at fjerne dårlig lugt, der findes i huset, ved hjælp af lav hastighed.

## Sådan slukkes luftfilter-funktionen

1. Sluk for luftfilter-funktionen ved at trykke på hastighedsknappen eller sluk-knappen, mens filtreringen stadigvæk er aktiveret.

 Når luftfilter-funktionen er aktiveret og du tænder og slukker emhætten, vil funktionen ikke blive husket.

 Når luftfilter-funktionen er aktiveret, vil programmet blive annulleret ved strømsvigt.

## Advarsel om fuld filter

Efter hver 100 timers drift vil F-symbolet og det indstillede niveau blinke på displayet. Også -symbolet vises på displayet. Rengør filteret. Advarsel-lampen for fuld filter nulstilles ikke automatisk efter rensning af filteret. Advarsel om fuld filter kan nulstilles ved samtidigt at trykke på funktion- og hastighed3-knapperne og holde dem i 3 sekunder.

 Når emhætten sender advarsel om fuld filter, bliver advarsten ikke nulstillet ved strømsvigt.

# 5 Vedligeholdelse og pleje

## Generelle informationer

Produktets levetid øges og frekvente problemer vil nedsættes, hvis produktet rengøres med regelmæssige intervaller.



### FARE:

Træk stikket ud af stikkontakten, før du begynder vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde.

Der er risiko for elektrisk stød!

- Rengør produktet grundigt efter hver brug. På den måde vil det være muligt at fjerne madlavningsrester nemmere og undgå, at de brænder på næste gang, komfuret bruges.
- Der skal ikke bruges specielle rengøringsmidler for at rengøre produktet. Brug varmt vand med opvaskemiddel, en blød klud eller svamp til at rengøre produktet, og tør det efter med en tør klud.
- Undlad at bruge rengøringsmidler, der indeholder syre eller klor, til at rengøre overflader af rustfrit stål og håndtaget. Brug en blød klud med et flydende rengøringsmiddel (ikke skurende) til at tørre disse dele rene, idet man skal være opmærksom på kun at tørre i én retning.



Overfladen kan blive ødelagt af nogle rengøringsmidler eller rengøringsmaterialer.

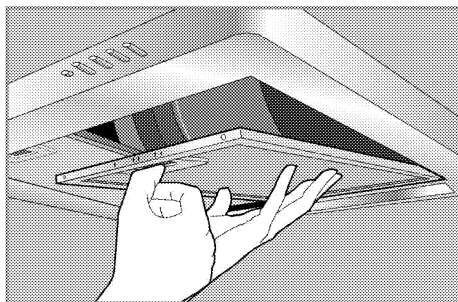
Brug ikke aggressive rengøringsmidler, skurepulver/resemælk eller skarpe genstande.



Brug ikke damprensere til rengøring.

## Aluminiumsfilter

Dette filter fanger oliepartikler i luften. **Det anbefales at rengøre filteret en gang om måneden ved normal brug.** Fjern først aluminiumsfiltre til at udføre processen. Filtrene vaskes i vand med flydende vaskemiddel og installeres tilbage efter tørring. Aluminiumsfiltre kan ændre farven med tiden som følge af vask. Dette er normalt, og du skal ikke udskifte filtret.



Aluminiumsfiltre kan også vaskes i opvaskemaskinen.

## Sådan fjernes aluminiumsfiltere

1. Skub låsen til aluminiumsfilter fremad.
2. Sænk filteret lidt, og træk det tilbage. Ellers kan du bøje filteret.
3. Efter vask, udfør trinene ovenfor i omvendt rækkefølge for at sætte aluminiumsfilteret på plads.

## Kulfilter (brug uden skorsten)

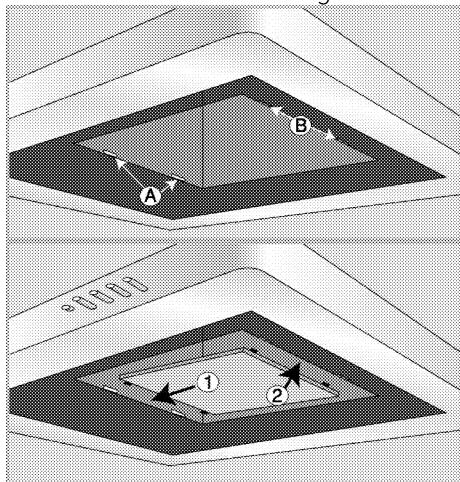


Kulfilter må aldrig vaskes.

Det skal udskiftes hvert 4. måned ved normal brug. Kulfiltre kan købes hos autoriseret service.

## Sådan installeres kulfilter

1. Fjern aluminiumsfiltere
2. Når filtrene er fjernet, skal du indsætte siden med fleksible-korte spidse af kulfilteret, der fulgte med produktet, i åbningen A i emhætten i retningen 1.



3. Indsæt de lange-hårde spidse, der findes på den anden side af

kulfilteret, i åbningen B i retningen 2.

4. Sørg for, at begge ender af kulfilteret sidder fast.

## Udskiftning af pære



### FARE:

Før du skal udskifte pæren, sørg for at apparatet er frakoblet lysnettet for at undgå risikoen for elektrisk stød. Hvis pæren er varm, skal den køle ned.

Varme overflader kan forårsage forbrændinger!



For specifikationer af pæren, se *Tekniske specifikationer, side 10*. Pæren kan fås hos autoriserede serviceagenter.

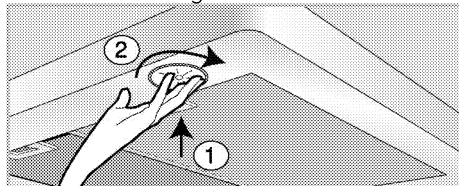


Lampens position kan variere fra den viste.



Pæren der anvendes i denne installation er ikke egnet til oplysning i hjemmet. Denne pære er beregnet til at hjælpe brugeren med at se fødevarer.

1. Fjernpæren ved at trykke den mod dens sæde i uretsretning (1), og fjern den ved at dreje den mod uretsretning (2).



2. Indsæt den nyepære ved at dreje den med uretsretning.
3. Du vil høre en "klik"-lyd, når pæren er sat på plads.

## 6 Fejlfinding

### Produktet virker ikke.

- Hovedsikringen er defekt eller er slået fra. →→→ *Kontroller sikringerne i sikringsskabet. Udskift eller nulstil dem, hvis det er nødvendigt.*
- Produktet er ikke sat i stikkontakten. →→→ *Kontroller stikkets tilslutning.*
- Hastighedsknappen er muligvis ikke aktiveret. →→→ *Tryk på hastighedsknappen.*
- Strømmen er afbrudt. →→→ *Kontroller, om der er strøm. Kontroller sikringerne i sikringsskabet. Udskift eller nulstil dem, hvis det er nødvendigt.*

### Emhættens lys virker ikke.

- Emhættens lampe er defekt. →→→ *Udskift emhættens pære.*
- Strømmen er afbrudt. →→→ *Kontroller, om der er strøm. Kontroller sikringerne i sikringsskabet. Udskift eller nulstil dem, hvis det er nødvendigt.*



Kontakt den autoriserede serviceagent eller forhandler, hvor du har købt produktet, hvis du ikke kan afhjælpe problemet, selv om du har udført instruktionerne i dette afsnit. Forsøg aldrig selv at reparere et defekt produkt.

# FLÄKTEN

BRUKSANVISNING





## Läs denna bruksanvisning först!

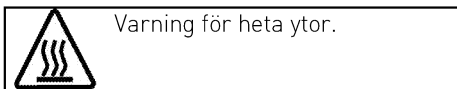
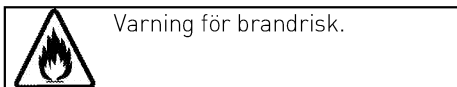
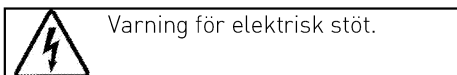
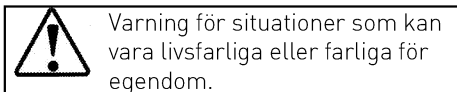
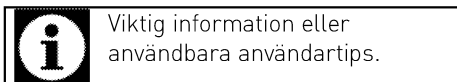
Bästa kund,

Tack för att du har valt att köpa en Grundig-produkt. Vi hoppas att du får ut maximalt från produkten som har tillverkats med hög kvalitet och toppmodern teknik. Läs hela den här bruksanvisningen och alla andra medföljande dokument noggrant innan du använder produkten och behåll den för framtida referens. Om du ger produkten till någon annan ska du se till att bruksanvisningen också följer med. Följ alla varningar och informationen i bruksanvisningen.

Kom ihåg att den här bruksanvisningen även kan gälla flera andra modeller. Skillnader mellan modeller är uttryckligen angivna i den här bruksanvisningen.

### Förklaring av symboler

I den här bruksanvisningen används följande symboler:



**Arçelik A.Ş.**  
Karaağaç caddesi No:2-6  
34445 Sütlüce/Istanbul/TURKEY  
Made in TURKEY

# INNEHÅLLSFÖRTECKNING

## **1 Viktiga instruktioner och varningar för säkerhet och miljö** **4**

Allmän säkerhet.....	4
Elsäkerhet .....	5
Produktsäkerhet .....	6
Avsedd användning.....	7
Säkerhet för barn .....	7
Avfallshantering av den uttjänta produkten.....	8
Avfallshantering av emballage .....	8

## **2 Allmän Information** **9**

Översikt .....	9
----------------	---

Leveransomfattning .....	10
Tekniska specifikationer .....	10

## **3 Installaton** **11**

Installation .....	11
Framtida transport.....	17

## **4 Använda fläkten** **18**

## **5 Underhåll och rengöring** **20**

Allmän information.....	20
Byta lampan.....	21

## **6 Felsökning** **22**

# 1 Viktiga instruktioner och varningar för säkerhet och miljö

Det här avsnittet innehåller säkerhetsinstruktioner som hjälper dig att undvika skador på person och egendom. Om du inte följer dessa instruktioner kommer det att göra garantin ogiltig.

## Allmän säkerhet

- Den här enheten kan användas av barn från 8 år och personer med nedsatt fysisk, känslomässig eller mental förmåga, eller avsaknad av erfarenhet och kunskap om de har fått tillräcklig övervakning eller tillräckliga instruktioner gällande användning av enheten på ett säkert sätt och om de förstår vilka risker som finns inbegripna. Barn får inte leka med enheten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan övervakning.
- **Risk för förgiftning!** När enheten arbetar sugs luft in i hela huset. Om fullgod ventilation inte erbjuds dras avfall och toxiska gaser som avges som resultat av bränning tillbaka in i huset genom skorstenen. Använd inte enheten med källor som avger giftiga gaser (trä, gas, olja och kolspis, vattenvärmare, vattenkokare etc.).
- Låt alltid behöriga personer kontrollera ventilationen och skorstensutloppet i byggnaden.
- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, känslomässig eller mental förmåga, eller avsaknad av erfarenhet och kunskaper, om de inte har genomgått utbildning eller fått instruktioner i hur apparaten ska användas av en ansvarig person för deras säkerhet. Små barn ska övervakas för att se till att de inte leker med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn om de inte står under övervakning.
- Låt alltid installation och reparation utföras av **ett auktoriserat serviceombud**.

Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som uppkommit från arbete som utförts av icke auktoriserade personer.

- Använd inte produkten om den är defekt eller har några synliga skador.
- Kontrollera att produkten är avstängd efter varje användning.
- Om produkten överlämnas till någon för personligt bruk eller för andrahandsanvändning, ska man också överlämna bruksanvisningen, produktetiketter och andra relevanta dokument och delar.
- Produkten måste installeras av en behörig person i enlighet med gällande regler. Annars kommer garantin att bli ogiltig.

### **Elsäkerhet**

- För att förbereda produkten för användning måste du först utföra installationen och förbereda det elektriska kablaget. Senare kan du kontakta auktoriserad kundtjänst.
- Om produkten är behäftad med fel får den inte

användas om den inte repareras av det behöriga serviceombudet. Du kan få en elektrisk stöt!

- Koppla aldrig in fläkten innan installationen är slutförd.
- Rör aldrig vid kontakten med våta händer! Koppla inte ur genom att dra i kabeln; ta alltid tag i kontakten.
- Produkten måste kopplas från strömkällan under installation, underhåll, rengöring och reparation.
- Om strömkabeln skadas måste den bytas av tillverkaren eller ett serviceombud, eller en annan person med liknande kunskaper för att undvika olycksrisk.
- Anslut aldrig strömkabeln nära hällen. Om den smälter kan det leda till brand.
- Allt arbete med elektrisk utrustning och elsystem får bara utföras av behöriga fackmän.
- Vid skada slår du av produkten och kopplar bort den från strömkällan. För

att göra detta stänger du av säkringen hemma.

- Kontrollera att säkringen är kompatibel med produkten.
- Skölj inte produkten med vatten! Du kan få en elektrisk stöt!

## **Produktsäkerhet**

- Höjden mellan den nedre ytan på fläkten och ugnens ovansida får inte understiga 650 mm.
- Rör aldrig vid fläktens lampa efter att den använts en längre tid. Heta lampor kan bränna dina händer.
- Använd aldrig produkten utan oljefilter. Ta aldrig bort filtren när produkten används.
- Undvik stora lågor under produkter. Annars kan partiklar i oljefiltret flamma upp och orsaka brand.
- Slå på plattorna efter att du ställt kastruller eller pannor på dem. Annars kan den stigande temperaturen göra att vissa av produktens delar blir deformerade.
- Stäng av plattorna innan du tar bort kastruller eller pannor.
- Undvik antändbara material under fläkten.
- Exponera inte produkten för öppna lågor under den. Det kan orsaka att olja samlas i filtret och fattar eld. Använd aldrig produkten utan filter.
- Lämna aldrig spisen obevakad när du steker mat, eftersom olja kan flamma upp och antändas. Var försiktig med trasor och gardiner.
- Om fläkten inte rengörs med jämna mellanrum kan det orsaka brandrisk på fläkten.
- För att fräscha upp kökets luft från ångor och dofter ska du låta fläkten vara påslagen 15 minuter efter tillagningens eller stekningens slut.
- Det ska finnas fullgod ventilation i rummet när fläkten används samtidigt som apparater arbetar med förbränning av gas eller andra bränslen. (Ej tillämpligt för apparater som bara har luftutsläpp bak i rummet).
- I miljöer där fläkten används måste utsläppsluften eller gasenheterna vara helt isolerade eller också ska

enheten vara av hermetisk typ.

- Om det finns bränsleolja eller gas i miljön måste rummet ventileras ordentligt.
- När en icke elektriskt driven enhet används samtidigt tillsammans med fläkten måste rummets negativa tryck vara max 0,4 mbar för att undvika att fläktens utsläpp sker in i rummet.
- Anslut aldrig fläkten till skorstenar för värmare, utsläppsgas eller med stigande lågor. Observera myndighetsföreskrifterna gällande utsläppsluft.
- Vid anslutning till skorstenen ska du använda 120 mm diameters rör. Röranslutningen ska vara så kort som möjligt med få böjar.
- Häng inte lättantändliga material på fläkthandtagen.
- Vårt företag ska aldrig ansvara för problem till följd av att varningarna ovan inte efterföljs.
- Det finns risk för brand om rengöringen inte utförs i enlighet med instruktionerna.

- Flambera inte under fläkten.
- Var försiktig: Synliga delar kan bli heta när de används med en tillagningsapparat.
- Vi rekommenderar att du rengör filtret en gång i månaden vid normal användning.

### **Avsedd användning**

Den här produkten är avsedd för användning i hemmet. Kommersiell användning är inte tillrådligt.

Tillverkaren ansvarar inte för någon skada som orsakas av felaktig användning eller felhantering.

### **Säkerhet för barn**

- Barn ska inte vara nära produkten när den används och de får inte leka med produkten.
- Emballaget är farligt för barn. Förvara emballage på ett ställe där barnen inte kommer åt det och sortera och avfallshandtera det i enlighet med lokala avfallsdirektiv.
- Elektriska produkter är farliga för barn. Barn ska inte vara nära produkten när den används och de får inte leka med produkten.

## **Avfallshantering av den uttjänta produkten**

### **I enlighet med WEEE-direktivet för hantering av avfallsprodukter:**



Den här produkten gäller under EU WEEE-direktivet (2012/19/EU). Den här produkten är försedd med en klassificeringssymbol för avfallshantering av elektriskt och elektroniskt material (WEEE). Denna produkt är tillverkad med delar av hög kvalitet samt material som kan återanvändas och återvinnas. Produkten får inte slängas i hushållssoporna eller i annat avfall vid livsslut. Ta den till en återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning.

Kontakta din kommun för mer information om närmaste återvinningsstation.

### **I enlighet med RoHS-direktivet:**

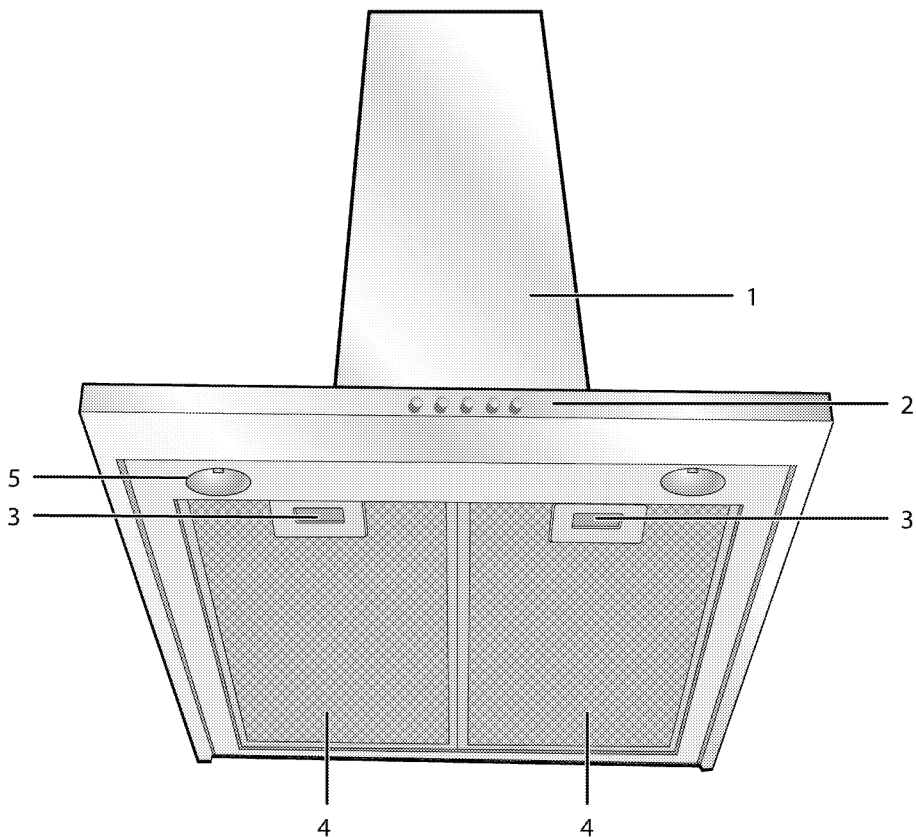
Produkten du har köpt gäller under EU RoHS-direktivet (2011/65/EU). Den innehåller inga av de farliga eller förbjudna material som anges i direktiven.

### **Avfallshantering av emballage**

- Emballaget är farligt för barn. Förvara emballaget på en säker plats utom räckhåll för barn. Emballaget till den här produkten är tillverkat av återvinningsbart material. Sortera och avfallshandera det i enlighet med lokala lagar och regler gällande avfallshantering. Släng dem inte i hushållssoporna.

## 2 Allmän Information

### Översikt



- 1 Kåpenhet
- 2 Kontrollpanel
- 3 Aluminiumfilterlås
- 4 Aluminiumfilter
- 5 Lampa

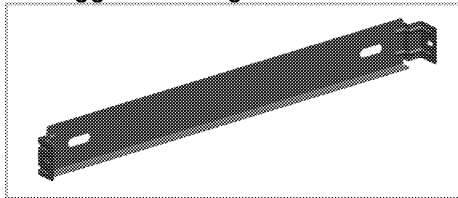


## Leveransomfattning

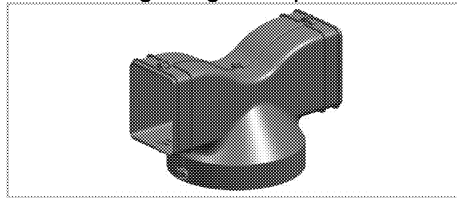


Vilka tillbehör som medföljer kan variera beroende på modell. Alla tillbehör som beskrivs i den här bruksanvisningen kanske inte följer med din produkt.

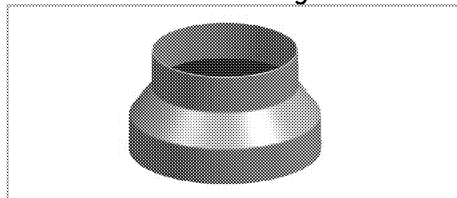
1. Bruksanvisning
2. Väggslutning



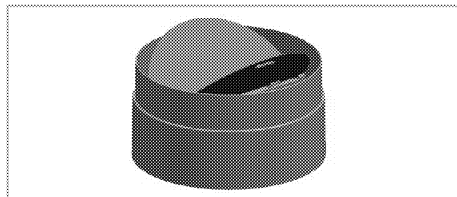
3. Luftdirigeringskomponent



4. Användning med skorstensanslutning



5. Ventiler för att förhindra omvänt luftflöde



## Tekniska specifikationer

Yttre mått (höjd/bredd/djup)	min. 760 mm max. 915 mm/898 mm/490 mm
Volt/frekvens	220-240 V ; 50 Hz
Kontroll	3 nivå + 1 Snabbstart
Insugseffekt	680 m <sup>3</sup> /tim
Total energiförbrukning	max. 100 W
Säkring	3 A
Luftutloppsrörets diameter	120-150 mm



De tekniska specifikationerna kan ändras utan föregående meddelande, för att förbättra produktens kvalitet.



Siffrorna i den här bruksanvisningen är endast i beskrivande syfte och kanske inte exakt stämmer överens med din produkt.



Värdena som anges på produktens märkningar eller i annat tryckt material som medföljer produkten hämtas under labbförhållanden enligt relevanta standarder. Dessa värden kan variera beroende på användnings- och miljöförhållanden.

### 3 Installaton

Kontakta närmaste auktoriserade serviceombud när produkten ska installeras. Kontrollera att elinstallationer är korrekta innan du kontaktar det auktoriserade serviceombudet. Om inte ska du först kontakta en behörig elektriker.



Förberedelse av platsen och elinstallationen för produkten ligger på kundens ansvar.



#### **FARA:**

Produkten måste installeras i enlighet med lokala lagar och regler avseende el.



#### **FARA:**

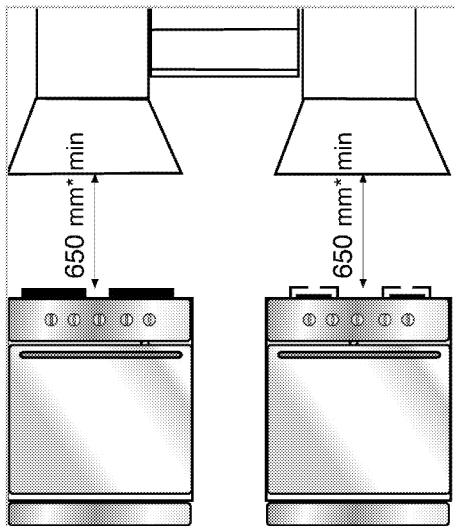
Innan installation ska du kontrollera produkten visuellt att den inte är defekt. Om den här defekt ska den inte installeras. Skadade produkter kan orsaka säkerhetsrisker.



#### **FARA:**

Varning: Om du underlåter att montera skruvar eller fixera enheten i enlighet med instruktionerna kan det resultera i elfel.

### Installation



\* min.

Det bör finnas en öppning på minst 650 mm mellan den övre ytan av hällen och bottenytan av fläkten. Luften som skall extraheras via fläkten bör inte vara ansluten till en skorsten som används av andra apparater som använder gas eller andra bränslen. (Det gäller inte för enheter som endast blåser luften tillbaka in i rummet) Bestämmelserna om luftutsläpp bör följas.

### Elanslutning

Den här enheten är tillverkad med en strömkabel med 2 ledningar och måste anslutas till strömkällan med en elektrisk brytare med ett spel på minst 3 mm mellan de bipolära kontaktledningarna. Se till

att en elektriker gör de elektriska anslutningarna.

- Installera apparaten så att du enkelt kan nå strömanslutningen (plugg, kontakt) efter installationen.

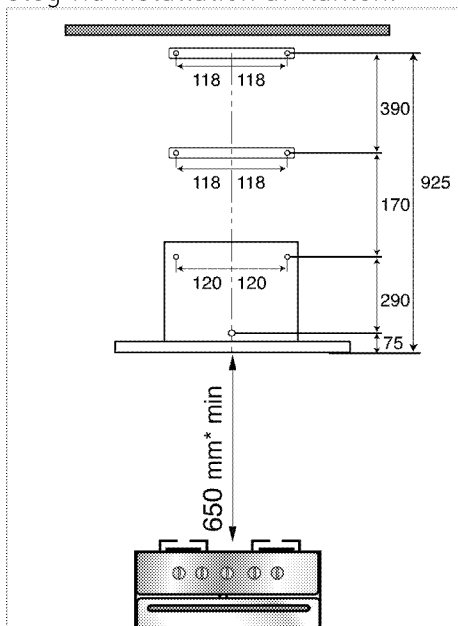
## Installera fläkten



Måtten anges i mm.

Nedan anges informationen för att förbereda platsen för fläktinstallation.

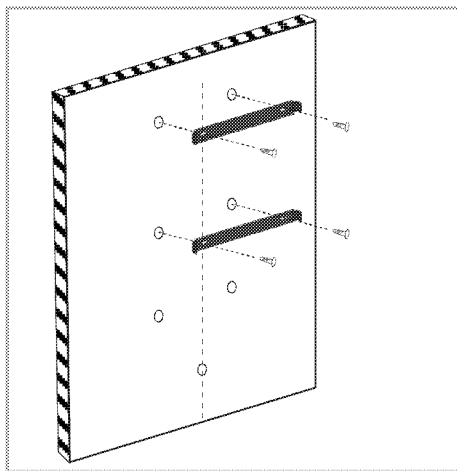
Fläkten ska placeras ovanför den centrala axeln på matlagningsenheten. Det bör finnas en öppning på minst 650 mm mellan den övre ytan av hällen och bottenytan av fläkten. Utför följande steg vid installation av fläkten.



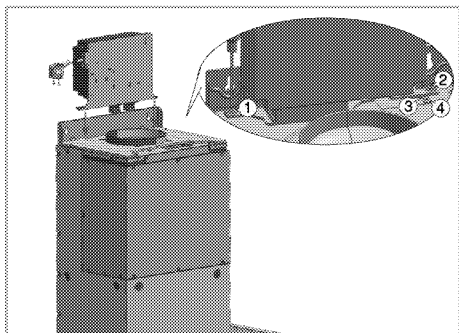
1. Vid centrering av matlagningsenheten, rita en axellinje som har samma höjd

som den i figuren ovan. Ta sedan denna axellinjen som referens och i enlighet med mätningarna ovan, borra 7 hål vars storlek är i överensstämmelse med de beslag som medföljer produkten.

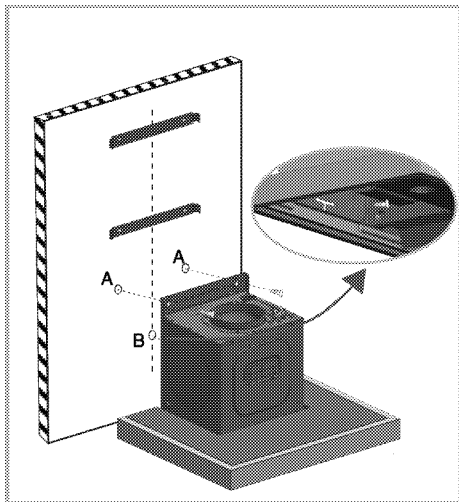
2. För in plastpluggarna som medföljer förpackningen i dessa hål. Kontrollera om skorstensanslutningarna motsvarar dessa hål eller inte.



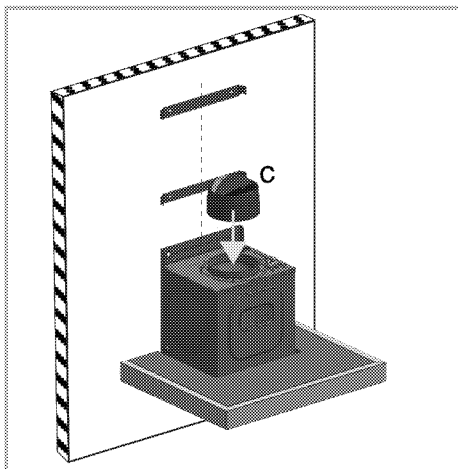
3. Som framgår av bilden ovan, fixera väggbeslag till deras motsvarande hål med hjälp av de två skruvarna som följer med tillbehören.
4. För elektroniska modeller, fixera det elektroniska moderkortet i sitt hölje med 4 skruvar såsom visas i figuren nedan.



5. Fixera fläkten på väggen genom att centrera den genom A-hålen. Avlägsna fläktens aluminiumfilter. Fixera bakstycket på fläkten på insidan genom B-hålet med en skruv som visas i figuren nedan. Kontrollera att fläkten är parallell med bänken vid fastställandet.

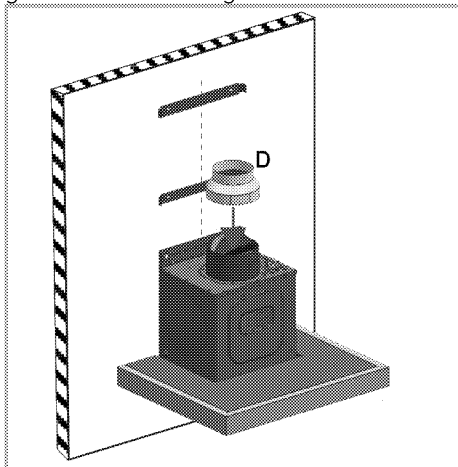


6. Som framgår av bilden ovan, placera luftriktningskomponenten på locket (C) som förhindrar omvänt luftflöde till skorstensöppningen.



7. För användning med skorstensanslutning:

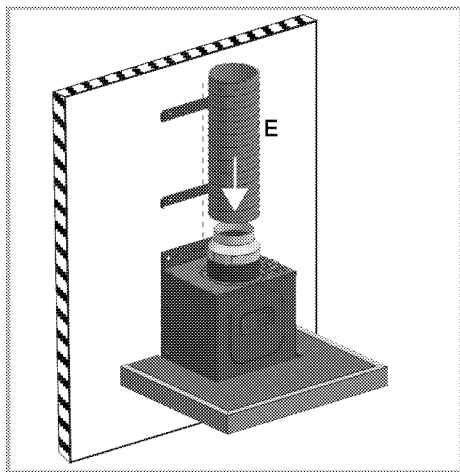
I skorstensanslutningsinstallationen kommer den absorberade luften passera genom aluminiumfilter och kommer att drivas ut till utsidan genom anslutningsröret.



När denna anslutningsposition används, är skorstensanslutningsadapter D placerad på del C såsom visas i figuren ovan.

**i** D-skorstensanslutningsadaptern kommer endast att användas när skorstensanslutningsrör har en diameter på 120 mm. Om skorstensanslutningens rördiameter är 150 mm, ska du inte behöva använda skorstensanslutningsadapter D och därför måste du ansluta ena änden av skorstensanslutningsröret E direkt till locket C.

8. Anslut den ena änden av skorstenens anslutningsrör (E) till skorstenens anslutningsadapter och placera den andra änden mot skorstenen. Du kan få skorstensförbindelseröret E från auktoriserad service eller från marknaden



Säkerställ att anslutningsrören till skorstenen är tillverkade i flamskyddsbehandlat plastmaterial. Vid användning av en flexibel slang ska du vara försiktig och undvika

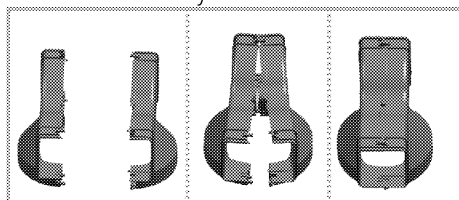
vassa hörn och hinder som kan ha en negativ inverkan på insugseffekten.

Fläkten får aldrig anslutas till en skorsten till vilken en annan enhet redan anslutits.

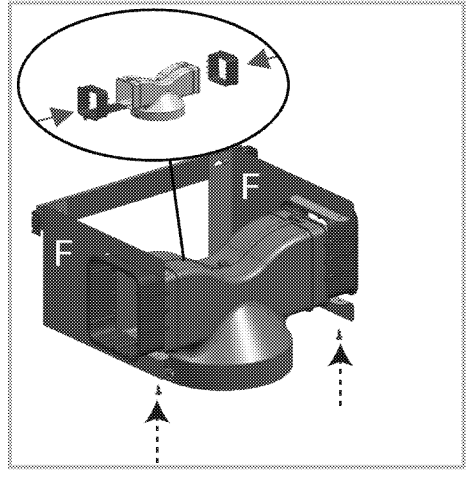
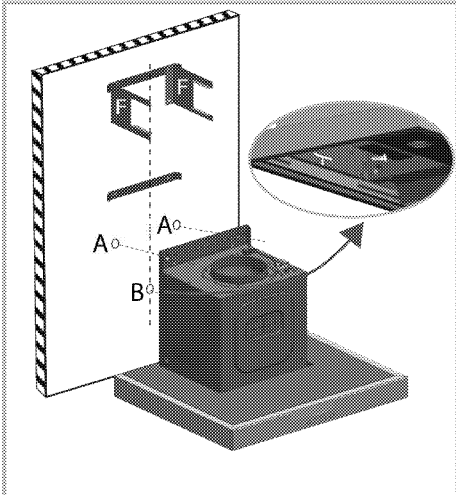
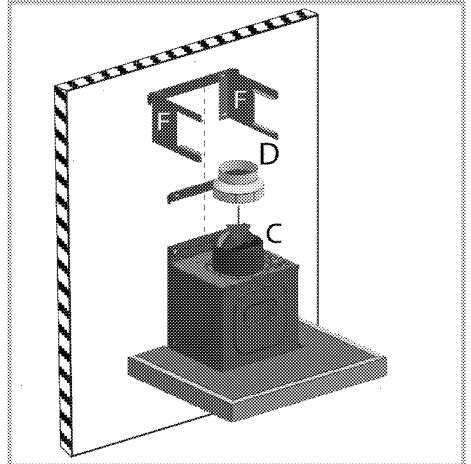
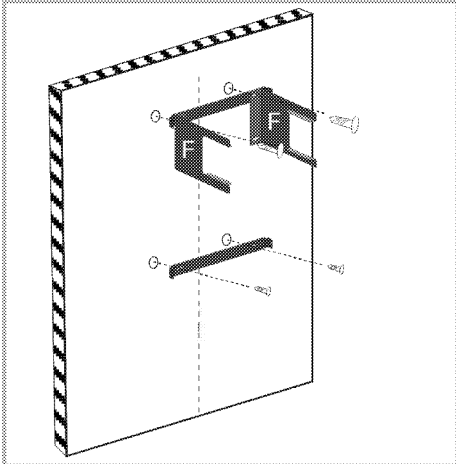
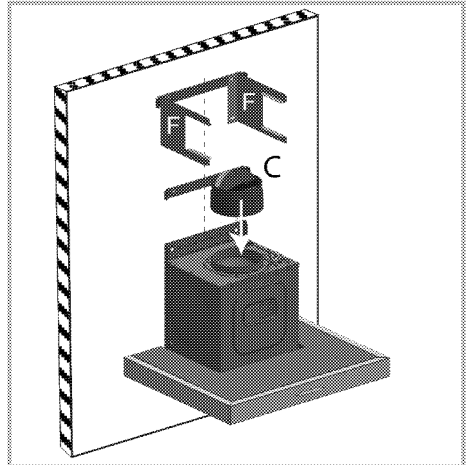
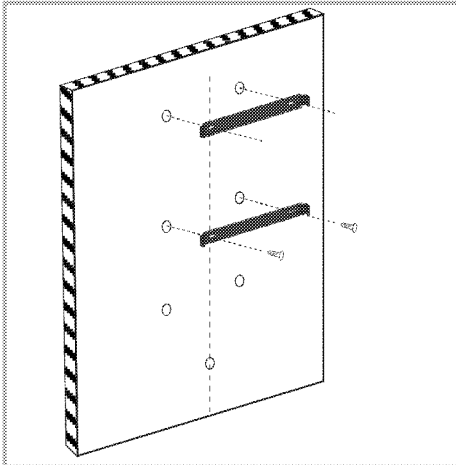
**i** Anslutningsröret får inte överstiga 120 mm; annars förhindras korrekt skorstensanslutning.

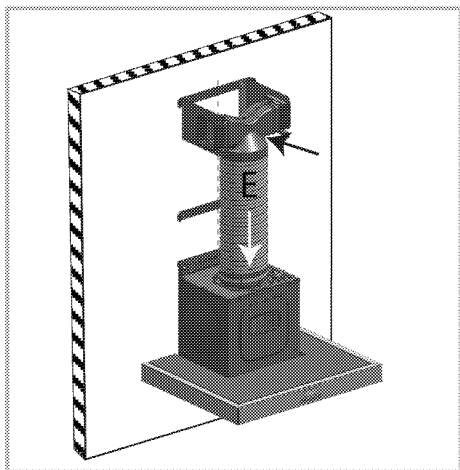
## 9. Invändig cirkulation (användning av kolfilter)

I positionen för invändig cirkulation går luften som absorberats från omgivningen igenom aluminiumfilter och kolfilter, där lukt elimineras, och vidare genom luftriktningsskomponenten, slutligen skickas det tillbaka till omgivningen genom ventilationsgallren på sidan av skorstensstycket.

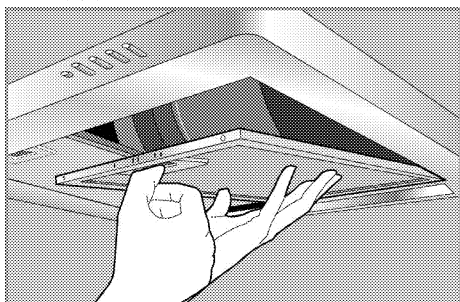


Montera luftriktningsskomponenten som tillhandahålls som två separata delar, såsom visas i figuren. Följ stegen nedan för användning utan skorsten. Du kan skaffa skorstensförbindelseröret E och anslutningselement F från auktoriserad service eller från marknaden.

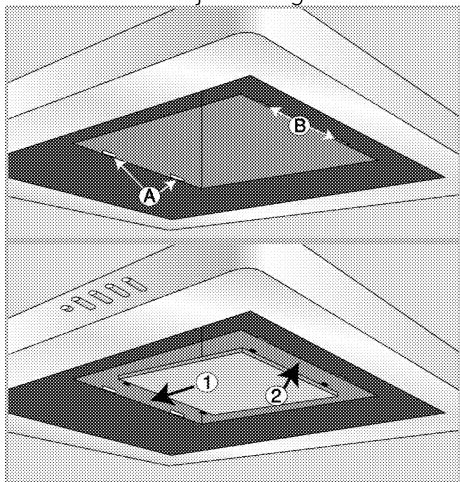




10. Ta bort aluminiumfiltren enligt nedan.



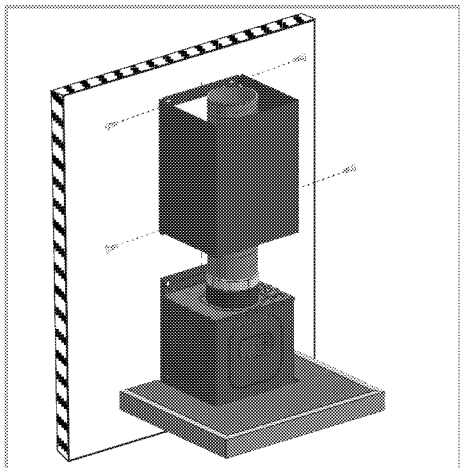
11. Installera kolfiltret i enlighet med den följande figuren.



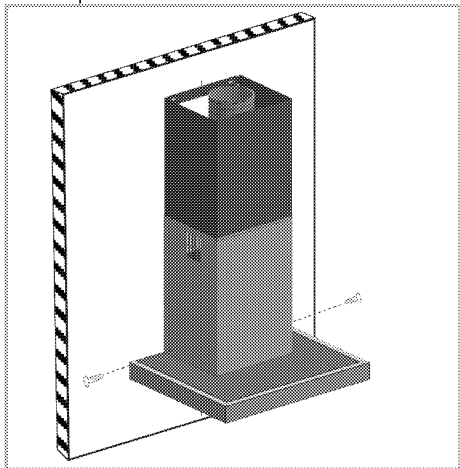
Installera om aluminiumfilter.

## 12. Installation av skorsten

För att installera den övre skorstenen, placera dess övre hörn på det övre väggfästet och använd skruvarna för att fixera skorstenen på väggfästet såsom visas i figuren nedan.



För att installera nedre skorstenen sträcker du ut skorstenen genom att dra lätt i båda sidor och säkra den i övre skorstensfacken så som visas på bilden ovan.



Fixera den till fläkten genom de två hålen i de nedre hörnen av den undre skorstenen.

## **Du kan använda fläkten på två sätt:**

### **1- Skorstensanslutning användning**

Ångan drivs ut genom skorstensröret som är säkrat i fläktens anslutningsring. Skorstensrörets diameter ska vara lika stor som diametern på anslutningsringen. För att luften enkelt ska passera ut ur rummet i horisontala installationer ska rören lutats lätt uppåt (cirka 10°).



Om kolfiltret installerats i fläkten måste det tas bort om fläkten används med skorstenen.

### **2- Användning utan skorstensanslutning**

Luften filtreras i kolfiltret och återförs till rummet. Kolfiltret används när det inte finns någon

skorstensanslutning i huset eller om det inte går att installera skorstensröret.

- Installera kolfiltret enligt beskrivningen i installationsavsnittet.

### **Framtida transport**

- Spara produktens originalkartong för framtida transport av produkten. Följ instruktionerna på kartongen. Om du inte har originalkartongen kvar ska du packa in produkten i bubbelplast eller tjock kartong, och tejpa ordentligt.



Placera inga föremål på produkten och flytta den till en upprätt position.

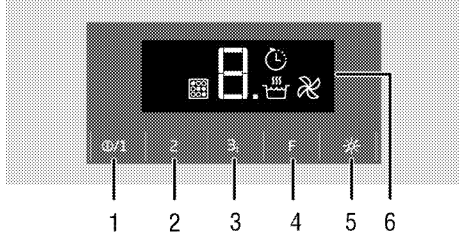


Kontrollera produktens allmänna utseende, om det finns några skador som kan ha uppstått under transport.







## 4 Använda fläkten

Fläkten är utrustad med en motor med steglös hastighetsinställning. För bättre prestanda rekommenderar vi att du använder låga hastigheter under normala förhållanden och höga hastigheter när rök och ångor intensifieras.





- 1 På/Av-knapp / Hastighet1
- 2 Hastighet2
- 3 Hastighet3 / Snabbstart
- 4 Funktionsknapp
- 5 Lampknapp
- 6 Skärm

-  Auto av-symbol:
-  Snabbstartssymbol
-  Symbol för varning för fullt filter
-  Symbol för luftfilterläge


### Använda fläkten


1. Tryck på knappen för att slå på fläkten.
  2. För att ändra hastighet trycker du på knapparna Hastighet 2 och Hastighet 3.
- » Fläktens hastighetsnivå visas

 Rör inte vid knapparna samtidigt. Om knappen trycks in aktiveras den högre hastigheten.


 Apparaten fungerar i högst 6 timmar när ingen trycker på knappen medan fläkten används.

### Auto av-symbol

1. Tryck på funktionsknappen när apparaten används vid en viss hastighet. Autoläget avstängning aktiveras och  symbolen visas.
2. Apparaten ska stängas av automatiskt efter drift i 20 minuter på den inställda nivån.

 Avtängningen av auto-läget avbryts när någon annan läges-knapp än lampknappen trycks.

### Aktivera intensivventilationsläget (Snabbstart)

Håll in knappen för Hastighet 3 i mer än två sekunder. Det intensiva ventilationsläget aktiveras och P och  symbolerna visas, och apparaten förblir aktiv i max 10 minuter. Efter 10 minuter fortsätter den arbeta i positionen för Hastighet 3.

Om någon av knapparna trycks in under intensiv ventilation fortsätter användningen i den hastighetsnivån.

### Slå av fläkten

1. Tryck på av-knappen när fläkten arbetar i en viss hastighet.

» När fläkten är avstängd, blinkar "0" på displayen i 8 sekunder medan motorn stoppas. Detta beror inte på något fel.

## Använda lampan

1. Tryck på lampknappen för att slå på lampan.


## Slå av lampan

1. Tryck på lampknappen igen för att slå av lampan.



Av-knappen stänger inte av lampan, den stoppar bara fläktfunktionen.

## Luftfilterläge

1. Tryck på funktionsknappen när apparaten inte används vid en viss hastighet.  
» Luftfilterläget aktiveras och C och  symbolen visas.
2. Luftfiltret används i 10 minuter på hastighetsnivå 1 och stannar sedan i 50 minuter till 1 timme. Om luftfilterläget inte stängs av fortsätter den att arbeta i 10 minuter och stannar 50 minuter varje timme i 24 timmar.



Du kan använda luftfilterläget för att få bort dålig lukt i huset vid användning en lång tid på låg hastighet.

## Stänga av luftfilterläget

1. Stäng av luftfilterläget genom att trycka på en av hastighetsknapparna eller röra vid av-knappen medan luftfiltreringsläge är aktivt.




När filterläget är aktivt och du slår på och av produktens luftfilterläget vid en viss hastighetsnivå, är luftfilterläget avprogrammerat.



När luftfilterläget är aktiverat avbryts programmet om det sker strömavbrott.

## Symbol för varning för fullt filter

Efter varje 100 timmars drift, blinkar F-symbolen och den inställda nivån alternativt på displayen.  Symbolen visas också på displayen. Rengör filtret. Varningslampan för fullt filter återställs inte automatiskt efter rengöring. Filter fullt varning kan återställas genom att trycka på funktions och hastighet 3 samtidigt i 3 sekunder.



När fläkten avger en varning för fullt filter återställs inte varningen om det sker ett strömavbrott.

# 5 Underhåll och rengöring

## Allmän information

Produktens servicelivslängd ökar och vanliga problem minskar i omfattning om produkten rengörs med jämna mellanrum.



### FARA:

Koppla från produkten från strömkällan innan du påbörjar underhåll och rengöring. Du kan få en elektrisk stöt!

- Rengör produkten noggrant efter varje användning. På detta sätt är det möjligt att enklare ta bort tillagningsrester genom att undvika att de bränns in nästa gång apparaten används.
- Inga speciella rengöringsmedel behövs för rengöring av produkten. Använd varmvatten med diskmedel, en mjuk trasa eller svamp när du rengör produkten, och torka den sedan med en torr trasa.
- Använd inte rengöringsmedel som innehåller syra eller klor när du rengör rostfria ytor eller inox-tytor och handtaget. Använd en mjuk trasa med diskmedel (utan slipmedel) för att torka dessa delar rena, var noga med att torka i en riktning.



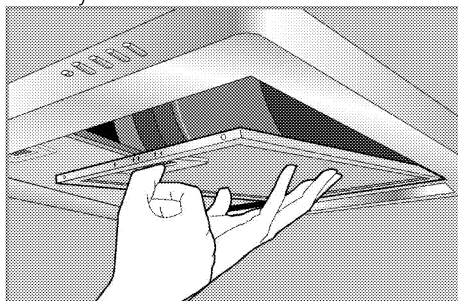
Ytan kan skadas av vissa rengöringsmedel eller rengöringsmaterial. Använd inte aggressiva rengöringsmedel, skurpulver/-mjölk eller några vassa föremål under rengöring.



Använd inte ångrengörare för rengöring.

## Aluminiumfilter

Det här filtret samlar in oljepartiklar i luften. **Vi rekommenderar att du rengör filtret en gång i månaden vid normal användning.** Ta först bort aluminiumfiltren för den här processen. Skölj filtren i vatten med diskmedel och installera dem efter torkning. Aluminiumfilter kan ändra färg över tid på grund av tvättning. Detta är normalt och du behöver inte byta filtret.



Du kan även rengöra aluminiumfilter i diskmaskinen.

## Ta bort aluminiumfilter

1. Tryck aluminiumfilterlåset framåt.
2. Sänk ned filtret långsamt och dra framåt. Annars kan du böja filtret.
3. Efter rengöring gör du om stegen ovan tvärtom för att installera om aluminiumfiltret.

## Kolfilter (använd utan utsläpp)

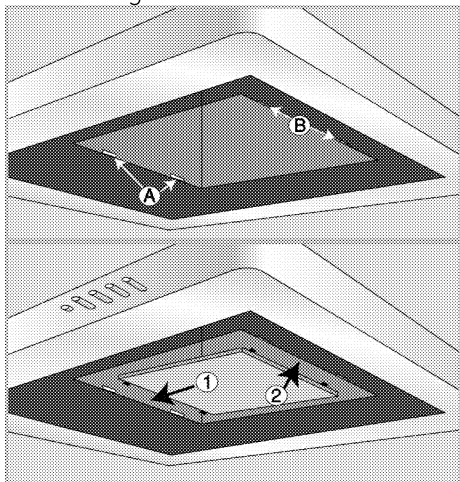


Kolfilter får aldrig tvättas.

De ska bytas var 4:e månad vid normal användning. Du kan köpa kolfilter från vår auktoriserade service.

### Installer kolfiltret

1. Ta bort aluminiumfilter
2. Efter att filtren tagits bort för du in sidan på de flexibla spetsarna på kolfiltret som medföljer produkten, in i fack A på fläkten i riktning 1.



3. För in de långa och hårda spetsarna på andra sidan av kolfiltret i fack B i riktning 2.
4. Kontrollera att båda ändarna av kolfiltret sitter fast ordentligt.

## Byta lampan



### FARA:

Innan du byter lampan ska du se till att produkten har kopplats från elen och svalnat, så att du inte får en elektrisk stöt. Om lampan är varm ska du låta den svalna. Heta ytor kan orsaka brännskador!



För lamspecifikationer, se *Tekniska specifikationer, sidan 10*. Ugnslamporna kan köpas av auktoriserade serviceombud.

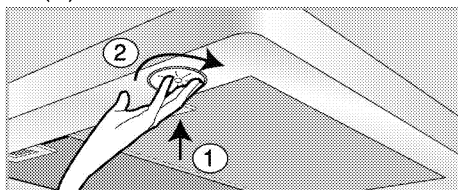


Lampans placering kan skilja sig något från bilden.



Lampan som används i denna apparat är inte lämplig för rumsbelysning. Lampans avsedda syfte är att hjälpa användaren att se livsmedel.

1. Ta bort lampang genom att trycka nedåt för att den ska fastna i medursriktning (1) och ta sedan bort den genom att vrida moturs (2).



2. Sätt i den nyalampang genom att vrida den i medursriktning.
3. Dethörsett "klick" när lampan fastnar.

## 6 Felsökning

### Produkten fungerar inte.

- Huvudsäkringarna är defekta eller har gått. →→→ *Kontrollera säkringarna i säkringsboxen. Byt eller återställ dem vid behov.*
- Produkten är inte kopplad till det (jordade) uttaget. →→→ *Kontrollera strömanslutningen.*
- Hastighetsknappen kanske inte är inställd. →→→ *Tryck på knappen för begärd hastighet.*
- Strömmen är bruten. →→→ *Kontrollera om det finns ström. Kontrollera säkringarna i säkringsboxen. Byt eller återställ dem vid behov.*

### Ljuset i fläkten fungerar inte.

- Fläktlampan är defekt. →→→ *Byt fläktlampan.*
- Strömmen är bruten. →→→ *Kontrollera om det finns ström. Kontrollera säkringarna i säkringsboxen. Byt eller återställ dem vid behov.*



Kontakta ett auktoriserat serviceombud eller den återförsäljare som sålde produkten till dig, om du inte kan lösa problemet med hjälp av instruktionerna i det här avsnittet. Försök aldrig att reparera en defekt produkt på egen hand.

# EXAUSTOR

MANUAL DO UTILIZADOR



## Em primeiro lugar, por favor, leia este manual!

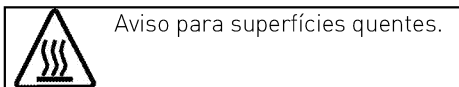
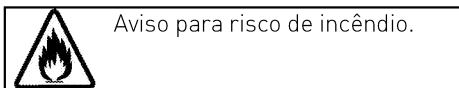
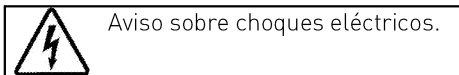
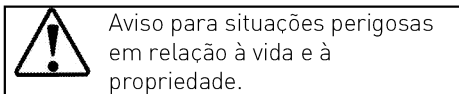
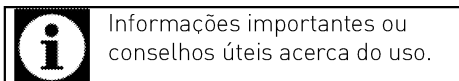
Caro Cliente,

Obrigado por preferir um produto Grundig. Esperamos que consiga obter os melhores resultados do seu produto, o qual foi fabricado com alta qualidade e tecnologia de ponta. Entretanto, leia totalmente este manual do utilizador e todos os outros documentos que o acompanham antes de utilizar o produto e guarde-o para qualquer consulta posterior. Se transferir o produto para outra pessoa, entregue também o manual do utilizador. Atente a todos os avisos e informações deste manual do utilizador.

Lembre-se que este manual poderá também ser aplicável para vários outros modelos. As diferenças entre os modelos estarão identificadas no manual.

### Explicação dos símbolos

Ao longo deste manual do utilizador são utilizados os seguintes símbolos:



**Arçelik A.Ş.**  
Karaağaç caddesi No:2-6  
34445 Sütlüce/Istanbul/TURKEY  
Made in TURKEY

# ÍNDICE

## **1 Avisos e instruções importantes sobre segurança e meio-ambiente 4**

Segurança geral.....	4
Segurança elétrica.....	5
Segurança do produto.....	6
Utilização pretendida .....	8
Segurança para crianças.....	8
Eliminação do produto velho .....	9
Eliminação do material da embalagem.....	9

## **2 Informação geral 10**

Visão geral.....	10
------------------	----

Âmbito de entrega .....	11
Especificações técnicas .....	11

## **3 Instalação 12**

Instalação.....	12
Futuras deslocações .....	18

## **4 Funcionar com o exaustor 19**

## **5 Manutenção e cuidados 21**

Informações gerais .....	21
Substituição da lâmpada.....	22

## **6 Resolução de problemas 23**



# 1 Avisos e instruções importantes sobre segurança e meio-ambiente

Esta secção contém importantes instruções sobre segurança que lhe ajudarão a evitar perigos de ferimentos pessoais ou danos à propriedade. O desrespeito a estas instruções poderá invalidar a garantia.

## Segurança geral

- Este equipamento pode ser usado por crianças maiores de anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento, desde que lhes sejam dadas supervisão e instrução sobre o uso do equipamento de forma segura e entendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o equipamento. A limpeza e manutenção a cargo do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- **Risco de intoxicação!**  
Enquanto o aparelho está a funcionar, o ar de toda a casa é aspirado. Se não for proporcionada ventilação adequada, os gases residuais e tóxicos que são libertados como resultado da combustão, serão lançados de novo na casa através da corrente de ar da chaminé. Não coloque o aparelho em funcionamento juntamente com fontes que possam emitir gases tóxicos e criar correntes de ar (fogões a lenha, gás, petróleo e carvão, aquecedores de água, chaleiras, etc).
- Encontre sempre pessoas qualificadas para verificar a adequação da ventilação e da circulação de ar do seu edifício.
- Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou

mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se forem supervisionadas e receberem .

As crianças pequenas devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho. Os procedimentos de limpeza e manutenção do utilizador não devem ser efetuados por crianças, a menos que estejam sob supervisão.

- Os procedimentos de instalação e reparação devem ser sempre realizados por **Agentes de Assistência Autorizados**. O fabricante não deve ser responsabilizado por danos oriundos de procedimentos realizados por pessoas não autorizadas.
- Não utilize o produto se houver algum defeito ou dano visível.
- Certifique-se de desligar o aparelho após cada utilização.
- Se o produto for passado a outra pessoa para utilização pessoal ou em

segunda mão, o manual do utilizador, as etiquetas do produto e outros documentos relevantes devem ser também entregues.

- O aparelho deve ser instalado por pessoal qualificado, conforme os regulamentos vigentes. Caso contrário, a garantia será considerada nula.

### **Segurança elétrica**

- Para que o seu produto fique pronto para ser utilizado, terá primeiramente que preparar o local e a instalação elétrica. Mais tarde, poderá chamar o Agente de Assistência Autorizado mais perto de si.
- Se o produto tiver uma falha, não deverá ser colocado em funcionamento a não ser que seja reparado pelo Agente de Assistência Autorizado. Há risco de choque elétrico!
- Nunca ligue o exaustor antes de a instalação estar concluída.

- Nunca toque na ficha com as mãos molhadas! Não desligue puxando pelo cabo; agarre sempre na ficha para desligar.
- O produto deve estar desligado da corrente durante os procedimentos de instalação, manutenção, limpeza e reparações.
- Se o cabo fornecido estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou pessoas igualmente qualificadas para evitar algum perigo.
- Nunca ligue o cabo de alimentação perto dos exaustores. Se o cabo derreter, poderá provocar um incêndio.
- Qualquer tarefa com sistemas e equipamentos elétricos deve ser executada por pessoas qualificadas e autorizadas.
- No caso de ocorrer algum dano, desligue o produto e corte a alimentação elétrica. Para fazer isso, desligue o fusível doméstico.
- Certifique-se de que a corrente do fusível é compatível com o produto.
- Nunca lave o produto com água! Há risco de choque elétrico!

### **Segurança do produto**

- A altura entre as superfícies inferior e superior do exaustor não deve ser inferior a 650mm.
- Nunca toque na lâmpada do exaustor depois de ela ter estado ligada durante muito tempo. As lâmpadas quentes poderão queimar-lhe as mãos.
- Nunca coloque o produto a funcionar sem um filtro de óleo. Nunca remova os filtros quando o equipamento estiver a ser utilizado.
- Evites grandes chamas por baixo do produto. Caso contrário, as partículas do filtro de óleo poderão pegar fogo e provocar um incêndio.
- Ligue a exaustão antes de colocar frigideiras ou panelas. Caso contrário, o aumento de temperatura

- poderá deformar certas partes do produto.
- Desligue o exaustor antes de retirar as frigideiras ou panelas.
  - Evite materiais inflamáveis por baixo do exaustor.
  - Não exponha o produto a chamas vivas por baixo dele. Isso poderá fazer com que os óleos acumulados no filtro se incendeiem. Nunca coloque o produto a funcionar sem filtro.
  - Nunca deixe o fogão sem supervisão ao fritar alimentos, pois o óleo pode pegar fogo e o óleo a ferver pode causar um incêndio. Como tal, tenha cuidado com tecidos e cortinas.
  - Se não for limpo periodicamente, de forma adequada, isto poderá causar um risco de incêndio no seu exaustor.
  - Para refrescar o ar da cozinha e libertá-lo de cheiros e vapores, por favor, ligue o exaustor durante 15 minutos depois de terminar o cozinhado ou as frituras.
- Deverá haver uma ventilação adequada do compartimento da casa quando o exaustor for usado ao mesmo tempo que aparelhos a gás ou outros combustíveis. (Não aplicável a aparelhos que apenas descarregam o ar de volta ao compartimento).
  - No ambiente em que o exaustor está a ser utilizado, a exaustão de dispositivos a petróleo ou a gás, como é o caso dos aquecedores, deverá ser absolutamente isolada ou o dispositivo deverá ser do tipo hermético.
  - Se houver um dispositivo a petróleo ou a gás na mesma divisão, esta deverá ser suficientemente ventilada.
  - Quando um aparelho não elétrico é utilizado em simultâneo na mesma divisão onde se encontra o exaustor, a pressão negativa no local deverá estar a um máximo de 0,4 mbar para evitar que o exaustor devolva para dentro da divisão a

exaustão do outro dispositivo.

- Nunca ligue o exaustor às chaminés usadas para aquecedores, exaustão de gás ou com chamas vivas. Observe as determinações das autoridades no que se refere à drenagem e saída de ar.
- Ao ligar à chaminé, use tubos de 120 mm de diâmetro. A ligação dos tubos deve ser o mais curta possível e com poucas curvas.
- Não pendure materiais facilmente inflamáveis e combustíveis nas pegas do exaustor.
- A nossa empresa nunca será responsável por problemas provocados por utilização que não respeite todos os avisos acima.
- Existe risco de incêndio se a limpeza não for levada a cabo de acordo com as instruções.
- Não prepare pratos flambés por baixo do exaustor.
- Atenção: As partes acessíveis podem ficar

quentes quando utilizadas com aparelhos de cozinha.

- Recomenda-se que limpe o seu filtro uma vez por mês em condições normais de utilização.

### **Utilização pretendida**

Este produto foi concebido para utilização doméstica. O uso comercial não é admissível.

O fabricante não será responsável por qualquer dano causado por uso ou manuseamento incorretos.

### **Segurança para crianças**

- Mantenha as crianças afastadas do produto quando este estiver em funcionamento e não as deixe brincar com o mesmo.
- Os materiais da embalagem são perigosos para as crianças. Mantenha os materiais de embalagem num local onde as crianças não lhes possam chegar, separe-os e elimine-os de acordo com as diretivas de eliminação de resíduos.

- Os produtos eléctricos são perigosos para as crianças. Mantenha as crianças afastadas do produto quando este estiver em funcionamento e não as deixe brincar com o mesmo.

### **Eliminação do produto velho**

#### **Conformidade com a Directiva**

#### **WEEE e Eliminação de Resíduos:**



Este produto está em conformidade com a Directiva WEEE da UE (2012/19/EU). Este produto porta um símbolo de classificação para resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (WEEE). Este produto foi fabricado com materiais e peças de alta qualidade, que podem ser reutilizados e reciclados. No fim da sua vida útil, não elimine o resíduo com o lixo doméstico normal ou outro lixo. Leve-o a um centro de recolha para

reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos. Consulte as autoridades locais para se informar sobre estes centros de recolha.

#### **Cumprimento com a Directiva RoHS:**

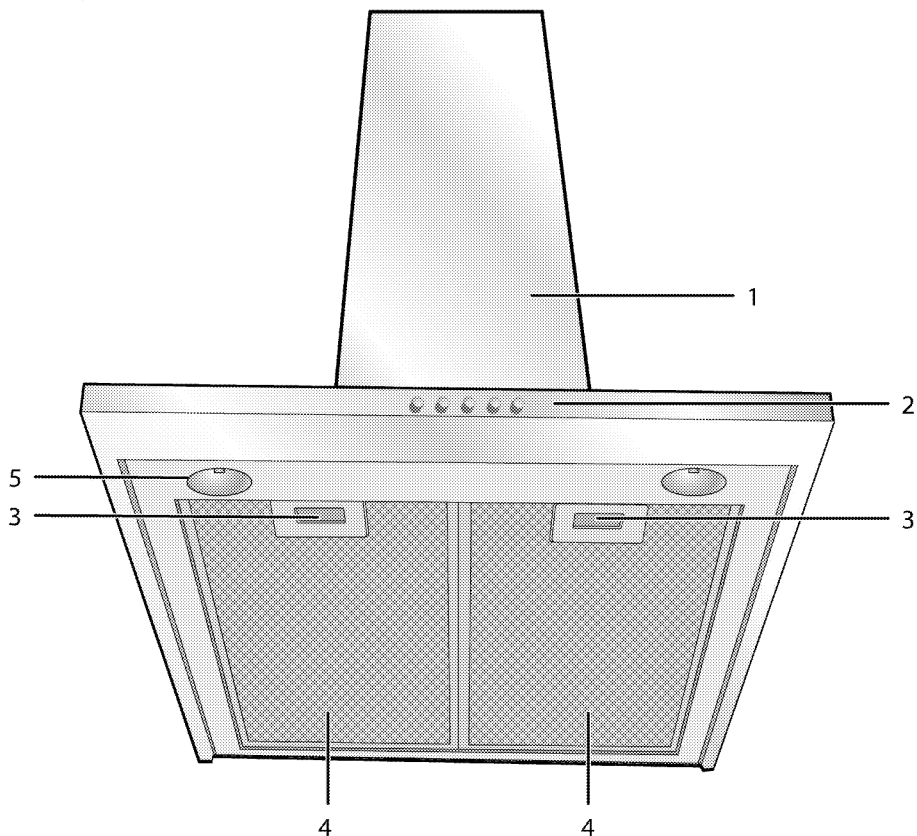
O produto que adquiriu está em conformidade com a Directiva RoHS da UE (2011/65/EU). Ele não contém materiais perigosos e proibidos especificados na Directiva.

#### **Eliminação do material da embalagem**

- Os materiais da embalagem são perigosos para as crianças. Mantenha os materiais no lugar seguro fora do alcance das crianças. Os materiais da embalagem do produto são fabricados a partir de materiais reciclados. Elimine-os de forma adequada e separe-os de acordo com as instruções de lixo reciclado. Não os elimine com o lixo doméstico normal.

## 2 Informação geral

### Visão geral



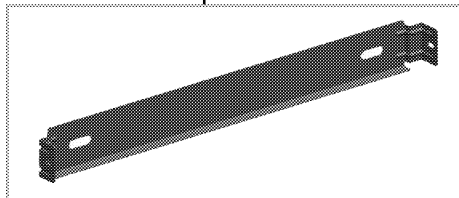
- 1 Corpo do exaustor
- 2 Painel de controlo
- 3 Bloqueio do filtro de alumínio
- 4 Filtro de alumínio
- 5 Lâmpada

## Âmbito de entrega

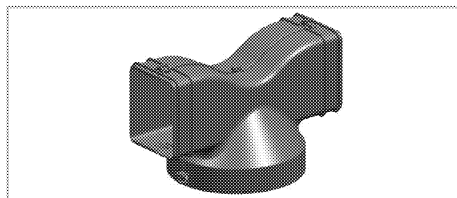


Os acessórios fornecidos podem variar dependendo do modelo do produto. Nem todos os acessórios descritos no manual do utilizador poderão fazer parte do seu produto.

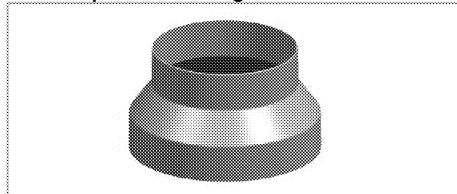
1. Manual do utilizador
2. Conector de parede



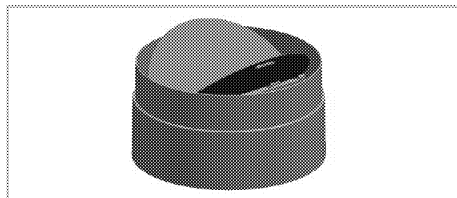
3. Componente de direcionamento do ar



4. Adaptador de ligação à chaminé



5. Válvulas para evitar o fluxo de ar em sentido inverso



## Especificações técnicas

Dimensões externas (altura/largura/profundidade)	min. 760 mm máx. 915 mm/898 mm/490 mm
Voltagem/frequência	220-240 V , 50 Hz
Controlo	3 nível. + 1 Booster
Poder de sucção	680 m <sup>3</sup> /h
Consumo total de energia	máx. 100 W
Fusível	3 A
Diâmetro do tubo de saída de ar	120-150 mm



As especificações técnicas poderão ser alteradas sem aviso prévio para melhorar a qualidade do produto.



As figuras deste manual são esquemáticas e poderão não coincidir exatamente com o produto.



Os valores indicados nas marcações do produto ou noutros documentos impressos fornecidos com o produto são obtidos em condições de laboratório, de acordo com as normas relevantes. Dependendo das condições ambientais e operacionais do produto, estes valores poderão variar.



### 3 Instalação

Consulte o Agente de Assistência Técnica Autorizado mais próximo para a instalação do produto. Certifique-se que as instalações elétricas estão realizadas antes de chamar o Agente de Assistência Técnica Autorizado para ter o produto pronto a funcionar. Caso contrário, chame um electricista e um instalador qualificados para que realizem as preparações exigidas.



A preparação do local e a instalação elétrica para o produto são da responsabilidade do cliente.



#### PERIGO:

O produto deverá ser instalado de acordo com todas as normas locais sobre equipamentos elétricos.



#### PERIGO:

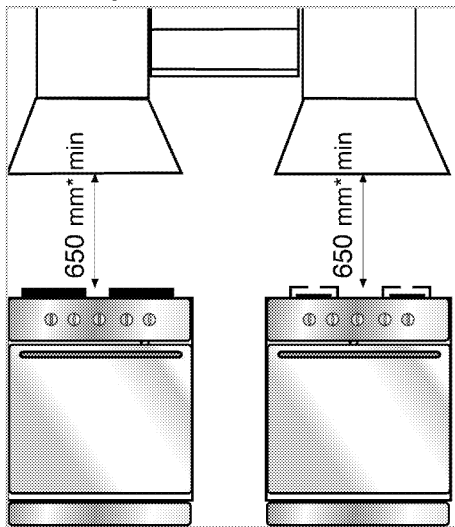
Antes da instalação, verifique visualmente se o produto possui algum defeito. Se tal for o caso, não permita a sua instalação. Os produtos danificados provocam riscos para a sua segurança.



#### PERIGO:

Aviso: A não instalação dos parafusos ou dispositivo de fixação de acordo com as instruções pode resultar em riscos elétricos.

### Instalação



\* min.

Deve existir uma folga mínima de 650 mm entre a superfície superior da placa e a superfície inferior do exaustor.

O ar extraído pelo exaustor não deve estar ligado a uma chaminé que seja usada por outros aparelhos que utilizem gás ou outros combustíveis. (Não aplicável a dispositivos que apenas enviam o ar de volta para a divisão) Os regulamentos relativos à exaustão de ar devem ser seguidos.

#### Ligação elétrica

Fabricado com cabo de alimentação de 2 vias, este dispositivo deve ser ligado à corrente elétrica com um interruptor elétrico que apresente uma folga mínima de 3 mm entre os fios de contacto bipolar.

Contacte um electricista qualificado para efetuar as ligações elétricas.

- Instale o seu aparelho de modo a que possa aceder facilmente à ligação elétrica (ficha, tomada) após a instalação.

## Instalação do exaustor

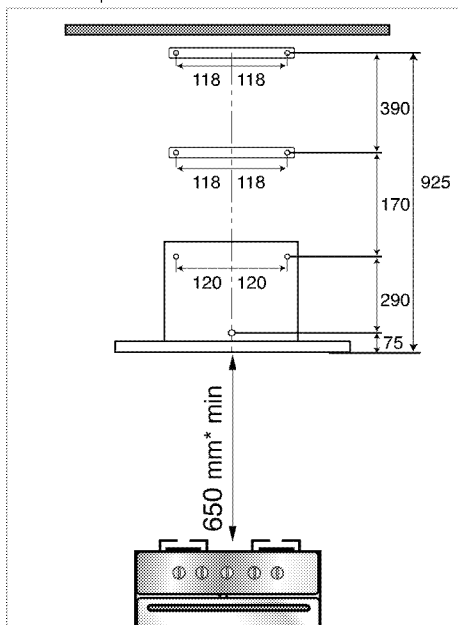


As medidas são apresentadas em mm.

A seguir são apresentadas informações necessárias para preparação do local de instalação do exaustor.

O exaustor deve ser instalado sobre o eixo central do fogão. Deve existir uma folga mínima de 650 mm entre a superfície superior da placa e a superfície inferior do exaustor.

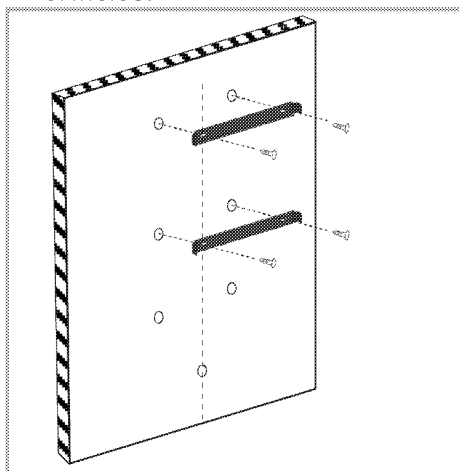
Efetue os seguintes passos para a instalação do exaustor.



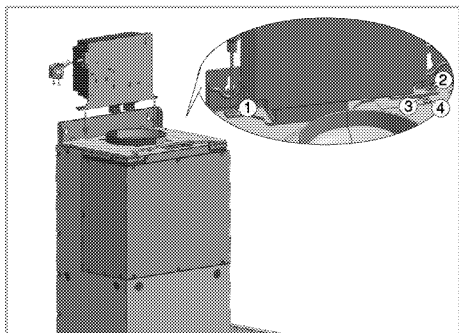
1. Centrando o fogão, desenhe um eixo com altura igual à da figura

acima apresentada. Em seguida, utilizando esta linha do eixo como referência e de acordo com as medidas acima apresentadas, faça 7 orifícios cujo tamanho esteja em conformidade com os encaixes fornecidos com o produto.

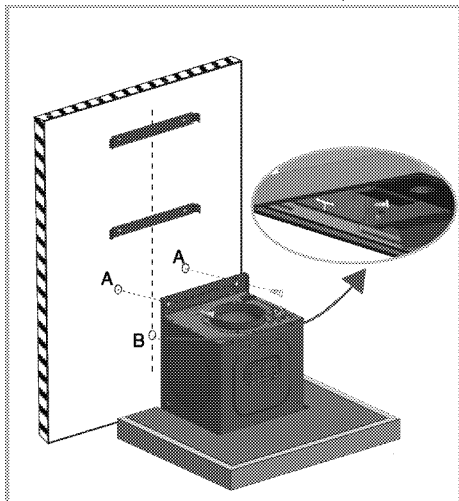
2. Introduza as buchas plásticas fornecidas com a embalagem nestes orifícios. Verifique se os conectores da chaminé correspondem ou não a esses orifícios.



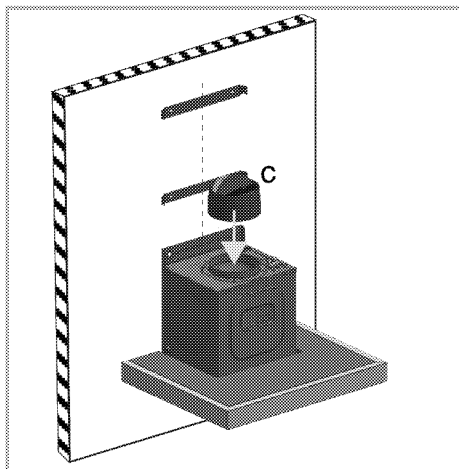
3. Conforme ilustrado na figura acima, fixe os encaixes de parede nos orifícios correspondentes utilizando os dois parafusos de fixação fornecidos com os acessórios.
4. Para modelos eletrónicos, fixe a placa principal eletrónica no respetivo compartimento com 4 parafusos, conforme ilustrado na figura abaixo.



5. Fixe o exaustor na parede centrando-o através dos orifícios A. Remova os filtros de alumínio do exaustor. No interior, fixe a placa posterior do exaustor através do orifício B utilizando um parafuso, conforme ilustrado na figura abaixo. Certifique-se de que o exaustor fica paralelo com o balcão durante a fixação.

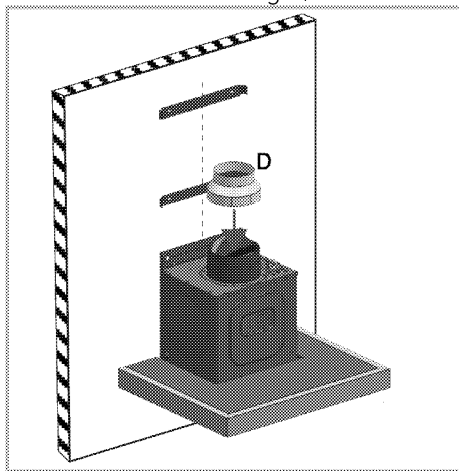


6. Conforme ilustrado na figura abaixo, coloque a cobertura (C) - que impede o fluxo inverso do ar - na saída da chaminé.



7. **Para utilização da ligação da chaminé:**

Na instalação da ligação da chaminé, o ar absorvido irá passar através dos filtros de alumínio e será expelido para o exterior através do tubo de ligação.

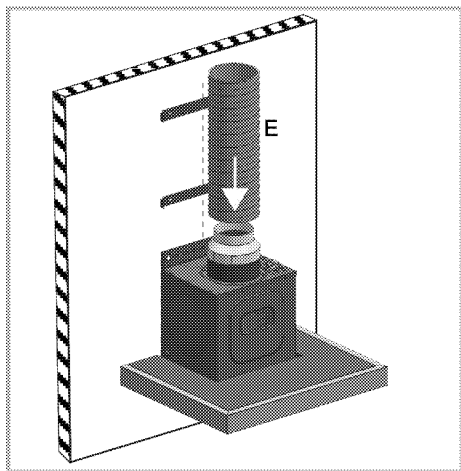


Quando esta posição de ligação for utilizada, o adaptador de ligação à chaminé D é colocado na parte C, conforme ilustrado na figura abaixo.



O adaptador de ligação da chaminé D apenas será utilizado quando o diâmetro do tubo de ligação da chaminé for de 120 mm. Se o diâmetro do tubo de ligação da sua chaminé for de 150 mm, não será necessário utilizar adaptador de ligação da chaminé D e, conseqüentemente, deve ligar uma extremidade do tubo de ligação da chaminé E diretamente à cobertura C.

8. Ligue uma extremidade do tubo de ligação da chaminé E ao adaptador de ligação à chaminé e coloque a outra extremidade na chaminé. Pode obter o tubo de ligação da chaminé E junto do serviço de assistência autorizado ou no mercado



Deve certificar-se de que os tubos de ligação da chaminé utilizados são feitos em material à prova de fogo. Quando utilizar um tubo de ligação flexível, deve ter em atenção

que curvas apertadas e contrações súbitas terão um impacto negativo na sucção do ar.

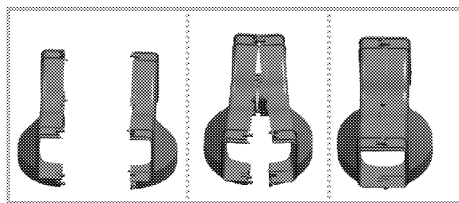
O exaustor nunca deve ser ligado a uma chaminé à qual já esteja ligado outro dispositivo.



O tubo de ligação não deve ser maior do que 120 mm; caso contrário, a correta ligação da chaminé será impedida.

## 9. Circulação interna (utilizar com filtro de carvão)

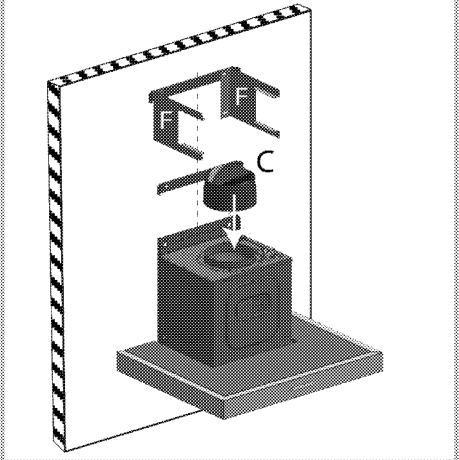
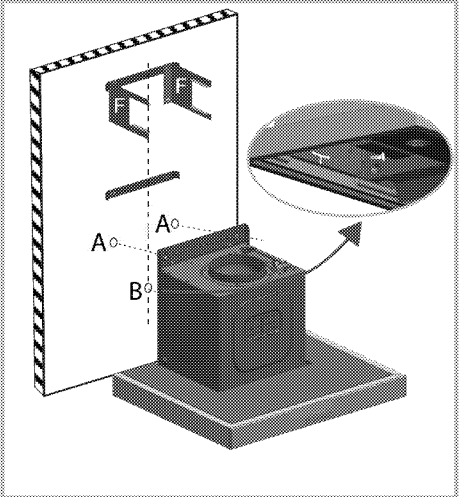
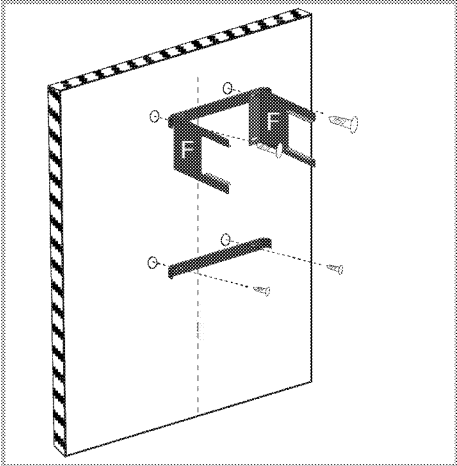
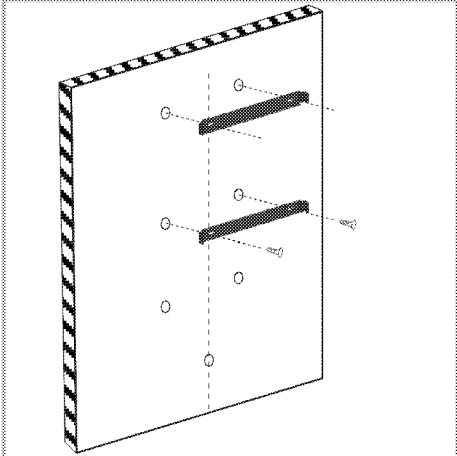
Na posição de circulação interna, o ar absorvido do ambiente irá passar através dos filtros de alumínio e dos filtros de carvão, onde o odor é eliminado, e através do componente de direcionamento do ar. Este é finalmente enviado de volta para o ambiente através das grelhas de ventilação na parte lateral da chaminé.

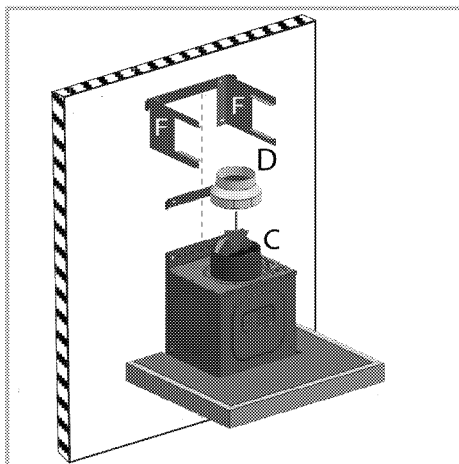


Monte o componente de direcionamento do ar, que é fornecido como duas peças separadas, conforme ilustrado na figura.

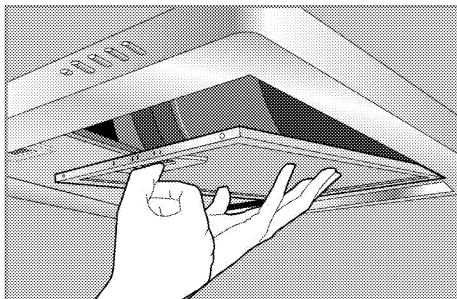
Siga as etapas abaixo para uso sem chaminé. Pode obter o tubo de ligação da chaminé E e os elementos de ligação F junto do

serviço de assistência autorizado ou no mercado.

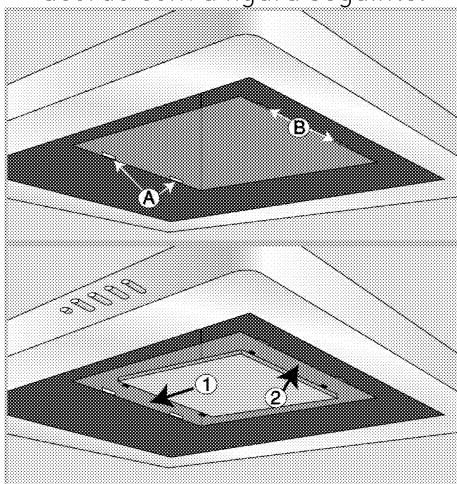
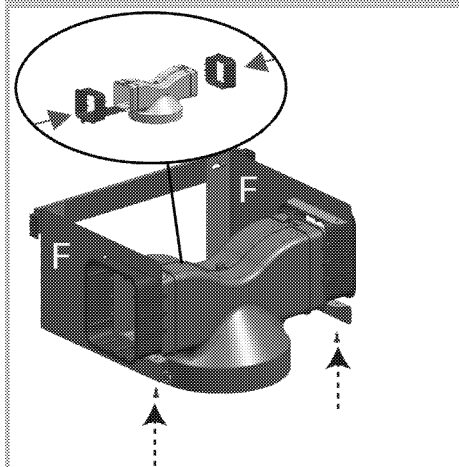




10. Remova os filtros de alumínio, conforme ilustrado abaixo.



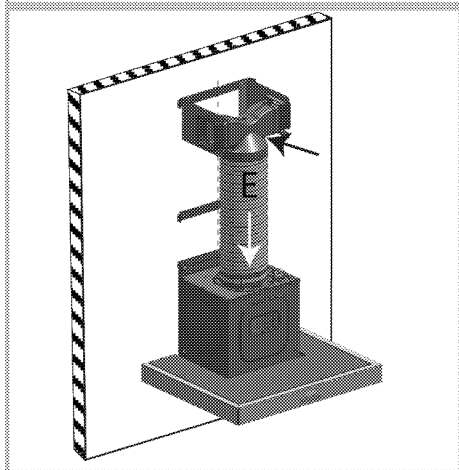
11. Instale o filtro de carvão de acordo com a figura seguinte.

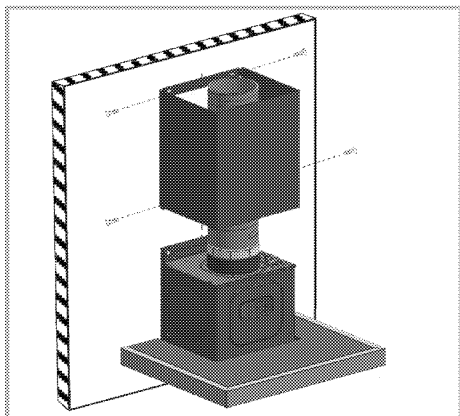


Volte a instalar os filtros de alumínio.

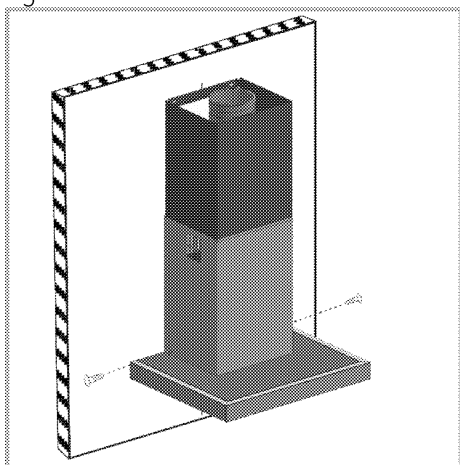
## 12. Instalação da chaminé

Para instalar a chaminé superior, coloque os respectivos cantos superiores no encaixe de parede superior e utilize os parafusos para fixar a chaminé no conector de parede, conforme ilustrado na figura abaixo.





Para instalar a chaminé inferior, estique a chaminé puxando ligeiramente de ambos os lados e fixe-a nas ranhuras da chaminé superior, conforme ilustrado na figura acima.



Fixe no exaustor através dos dois orifícios nos cantos inferiores da chaminé inferior.

### **Poder utilizar o exaustor de duas formas:**

#### **1-Utilização com chaminé ligada**

O vapor é expelido através do tubo da chaminé que está fixo no anel de ligação no exaustor. O diâmetro do

tubo da chaminé deve ser igual ao do anel de ligação. Para permitir que o ar saia facilmente da divisão em montagens horizontais, o tupo deve estar ligeiramente inclinado para cima (aproximadamente  $10^\circ$ ).

**i** Se o filtro de carvão estiver localizado no exaustor, remova-o quando utilizar o exaustor com a chaminé.

#### **2- Utilização sem qualquer ligação à chaminé**

O ar é filtrado através do filtro de carvão e devolvido à divisão. O filtro de carvão é utilizado quando não existe qualquer chaminé na casa, ou quando não é possível instalar um tubo da chaminé.

- Instale o filtro de carvão conforme descrito na secção de instalação.

#### **Futuras deslocações**

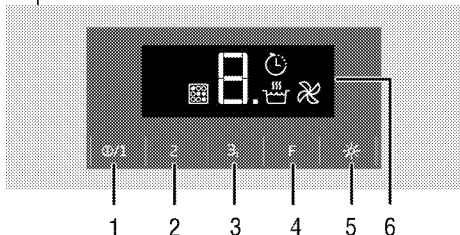
- Guarde a caixa original do produto e transporte-o dentro dela. Siga as instruções expressas na caixa. Se não tiver a caixa original, embrulhe o produto em plástico de bolha ou cartão grosso e passe fita adesiva para o prender firmemente.





**i** Não pose qualquer objeto sobre o produto e desloque-o na posição vertical.

**i** Verifique a aparência geral do seu produto para verificar se existem alguns danos que possam ter ocorrido durante o transporte.

## 4 Funcionar com o exaustor


O exaustor está equipado com um motor com várias velocidades. Para um melhor desempenho, aconselhamo-lo a usar velocidades baixas em condições normais, e alta velocidade quando o cheiro e os vapores são intensificados.




- 1 Botão On/Off (ligado/desligado) / Velocidade1
  - 2 Velocidade2
  - 3 Velocidade3 / Booster
  - 4 Tecla de função
  - 5 Tecla da lâmpada
  - 6 Visor
-  Símbolo de desligamento automático:
-  Símbolo de Booster
-  Símbolo de visor de filtro cheio
-  Símbolo do modo de filtro e de ar


### Funcionar com o exaustor


1. Para ligar o exaustor, pressione a tecla on/off (ligar/desligar)
  2. Para alterar a velocidade pressione os botões Velocidade2 e Velocidade3.
- » Será apresentado o nível de velocidade do exaustor.

 Não toque nas zonas de cozedura. Se isso acontecer, será acionada a velocidade mais elevada.


 O aparelho funciona durante um máximo de 6 horas quando nenhuma tecla é tocada durante o funcionamento.

### Modo de desligamento automático

1. Toque na tecla de função quando o aparelho está a funcionar a uma certa velocidade. Será ativado o modo de desligamento automático será ativado e apresentado o símbolo .
2. O aparelho deverá desligar-se automaticamente depois de funcionar durante 20 minutos no nível definido.

 O modo de desligamento automático é cancelado quando é pressionada qualquer tecla de nível para além da tecla da lâmpada.

### Ativação do modo de ventilação intensa (Potência extra)

Pressione e segure o botão de Velocidade3 durante mais de dois segundos. O modo de ventilação intensa será ativado e o símbolo P e  será exibido, ficando o aparelho ativo durante um máximo de 10 minutos. Após 10 minutos, continuará a funcionar na posição da Velocidade 3.



Durante a ventilação intensa, se qualquer dos botões de velocidade for pressionado, o funcionamento continuará nesse nível de velocidade.

### **Desligar o exaustor**

1. Pressione o botão Off (Desligar) quando o exaustor estiver a funcionar a uma certa velocidade.


» Quando o exaustor está a ser desligado, piscará "0" no visor durante 8 segundos, enquanto o motor vai parando. Isso não é uma avaria.

### **Fazer funcionar a lâmpada**

1. Toque na tecla da lâmpada para ligar a lâmpada.


### **Desligar a lâmpada**

1. Pressione o botão da lâmpada de novo para a desligar.

 O botão Off (Desligar) não desliga a lâmpada, apenas interrompe o funcionamento do exaustor.


### **Modo de filtro de ar.**

1. Toque na tecla de função quando o aparelho não está a funcionar a qualquer velocidade.

» Será ativado o modo de filtro de ar será ativado e o símbolo C e  é apresentado.


2. O modo de filtro de ar funcionará durante 10 minutos no nível de velocidade 1 e depois parará por 50 minutos dentro de 1 hora. Se o modo de filtro de ar não for desligado, continuará a funcionar durante 10 minutos e a


parar durante 50 em cada hora, durante 24 horas.

 Pode utilizar o modo de filtro de ar para remover odores encontrados na casa a longo prazo, usando uma velocidade reduzida.


### **Desligar o modo de filtro de ar**


1. Desligue o modo de filtragem de ar tocando em qualquer tecla de velocidade ou tocando na tecla de desligar (off) quando o modo de filtragem de ar estiver ativo.

 Enquanto o modo de filtragem de ar está ativo, quando liga e desliga o produto a qualquer nível de velocidade, o modo de filtro de ar não será lembrado.

 Enquanto o modo de filtro de ar estiver ativo, o programa será cancelado se faltar a energia.

### **Aviso de filtro cheio**

Após cada 100 horas de funcionamento, o símbolo F e o nível definido piscarão à vez no visor. Além disso, o símbolo  aparece no visor. Limpe o seu filtro. O aviso de filtro cheio não se reiniciará automaticamente após a limpeza. O aviso de filtro cheio pode ser reinicializado premindo os botões de função e de Velocidade 3 durante 3 segundos simultaneamente.

 Quando o exaustor dá sinal de filtro cheio, o aviso não será reinicializado se ocorrer um corte de corrente.

# 5 Manutenção e cuidados

## Informações gerais

A vida útil do produto será prolongada e os problemas frequentes diminuirão se o produto for limpo a intervalos regulares.



### PERIGO:

Desligue o produto da corrente elétrica antes de iniciar as tarefas de limpeza e manutenção.

Há risco de choque elétrico!

- Limpe totalmente o produto após cada utilização. Desta forma, será possível remover mais facilmente os resíduos dos cozinhados, evitando assim que estes se queiem da próxima vez que o equipamento for utilizado.
- Não são necessários agentes especiais de limpeza para limpar o produto. Para limpar o produto, use água morna com líquido de limpeza, um pano macio ou uma esponja e seque-o com um pano seco.
- Não use agentes de limpeza que contenham ácido ou cloro para limpar as superfícies de inox ou aço inoxidável e a pega. Use um pano macio com detergente líquido (não abrasivo) para limpar estas partes e procure passar o pano apenas numa direção.



A superfície pode ficar danificada por alguns detergentes ou materiais de limpeza.

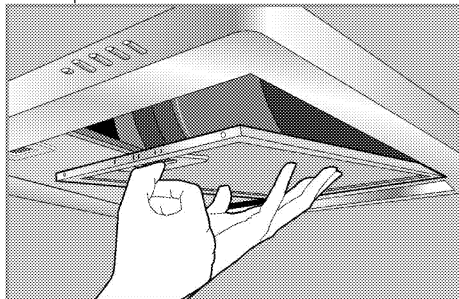
Não use detergentes ou cremes/pós de limpeza agressivos ou qualquer objeto pontiagudo durante a limpeza.



Não utilize agentes de limpeza a vapor.

## Filtro de alumínio

Este filtro captura as partículas de óleo do ar. **Recomenda-se que limpe o seu filtro uma vez por mês em condições normais de utilização.** Por favor, comece por remover os filtros de alumínio para efetuar este procedimento. Lave os filtros em água com detergente líquido e instale-os depois de secos. Os filtros de alumínio podem mudar de cor com o tempo, devido à lavagem. Isto é normal e não precisa de substituir o filtro por esse motivo.



Também pode lavar os filtros de alumínio na máquina.

## Remover os filtros de alumínio

1. Empurre o bloqueio do filtro de alumínio para a frente.
2. Baixe ligeiramente o filtro e puxe para fora. Caso contrário, poderá dobrar o filtro.
3. Depois de lavar, efetue o procedimento acima na ordem inversa e volte a instalar o filtro de alumínio.

## Filtro de carvão (Use sem chaminé)

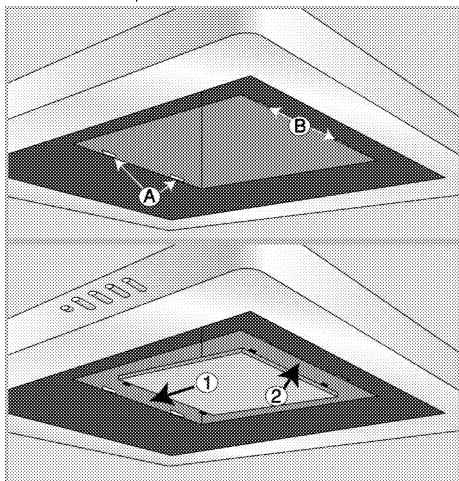


O filtro de carvão não deverá ser lavado nunca.

Deve ser substituído a cada 4 meses, em condições normais de utilização. Pode obter os filtros de carvão no Agente de Assistência Autorizado.

### Colocação do filtro de carvão

1. Remova os filtros de alumínio
2. Depois de remover os filtros, introduza o lado com pontas curtas e flexíveis do filtro de carvão que foi fornecido com o produto, na ranhura A do exaustor na direção 1.



3. Introduza a pontas rígidas e compridas do outro lado do filtro de carvão na ranhura B e na direção 2.
4. Certifique-se de que ambas as pontas do filtro de carvão estão firmemente seguras.

## Substituição da lâmpada



### PERIGO:

Antes de substituir a lâmpada, certifique-se que o produto está desligado da tomada, de forma a evitar o risco de um choque elétrico. Se estiver quente, deixe a lâmpada arrefecer.

As superfícies quentes podem causar queimaduras!



Para saber as especificações da lâmpada, consulte *Especificações técnicas, página 11*. As lâmpadas do forno podem ser obtidas nos agentes de assistência autorizada.

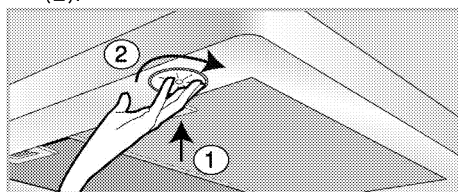


A posição da lâmpada pode variar daquela que aparece na figura.



A lâmpada usada neste aparelho não é adequada para iluminação doméstica. O objetivo definido para esta lâmpada é o de ajudar o utilizador a ver os alimentos.

1. Remova a lâmpada pressionando-a contra o seu caixilho na direção horária (1) e depois retirando-a rodando na direção anti-horária (2).



2. Introduza a nova lâmpada rodando no sentido horário.
3. Ouvir-se-á um "clique" quando a lâmpada encaixa no seu lugar.

## 6 Resolução de problemas

### O produto não funciona.

- O fusível principal está queimado ou com defeito. →→→ *Verifique os fusíveis na caixa de fusíveis. Se necessário, substitua-os ou recolque-os.*
- O produto não está ligado à tomada. →→→ *Verifique a ligação da ficha.*
- O botão de velocidade poderá não estar definido. →→→ *Pressione o botão de velocidade requerido.*
- A alimentação está cortada. →→→ *Verifique se há energia. Verifique os fusíveis na caixa de fusíveis. Se necessário, substitua ou recolque os fusíveis.*

### A luz do exaustor não funciona.

- A lâmpada do exaustor está fundida. →→→ *Substitua a lâmpada do exaustor.*
- A alimentação está cortada. →→→ *Verifique se há energia. Verifique os fusíveis na caixa de fusíveis. Se necessário, substitua ou recolque os fusíveis.*



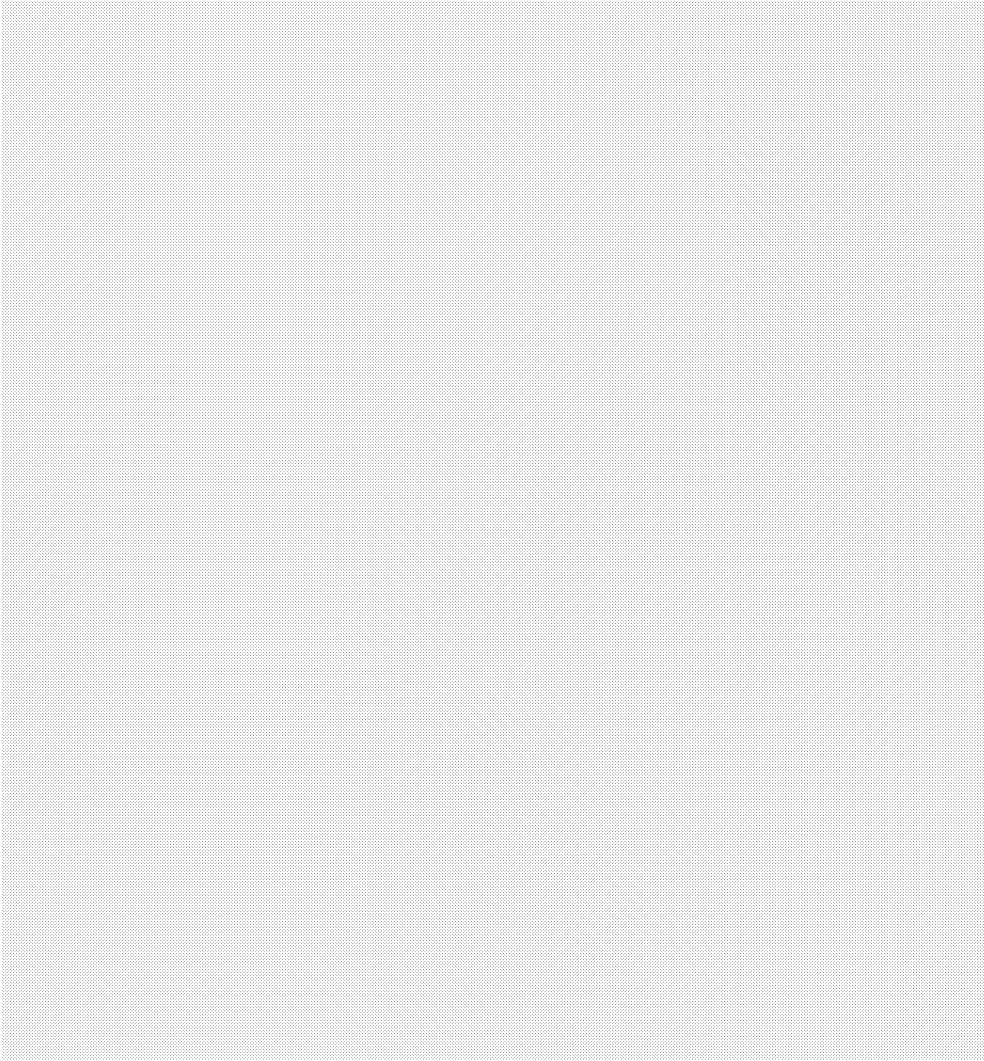
Consulte o Agente de Assistência Autorizado ou o revendedor onde adquiriu o produto se não puder resolver os problemas, embora tenha seguido as instruções desta secção. Nunca tente reparar um produto defeituoso por conta própria.

# Notes

Handwriting practice lines consisting of horizontal dashed lines on a solid background, spaced evenly down the page.







Beko Deutschland GmbH  
Thomas-Edison-Platz 3  
63263 Neu Isenburg

AUS GUTEM GRUND  
**GRUNDIG**

[www.grundig.com](http://www.grundig.com)